

A CULTURAL LAND IN THE BASIN OF THE MAE KLONG RIVER WITH THE GENTLE MIST AND COOLING BREEZE OF THE TAI OSHI MOUNTAINS

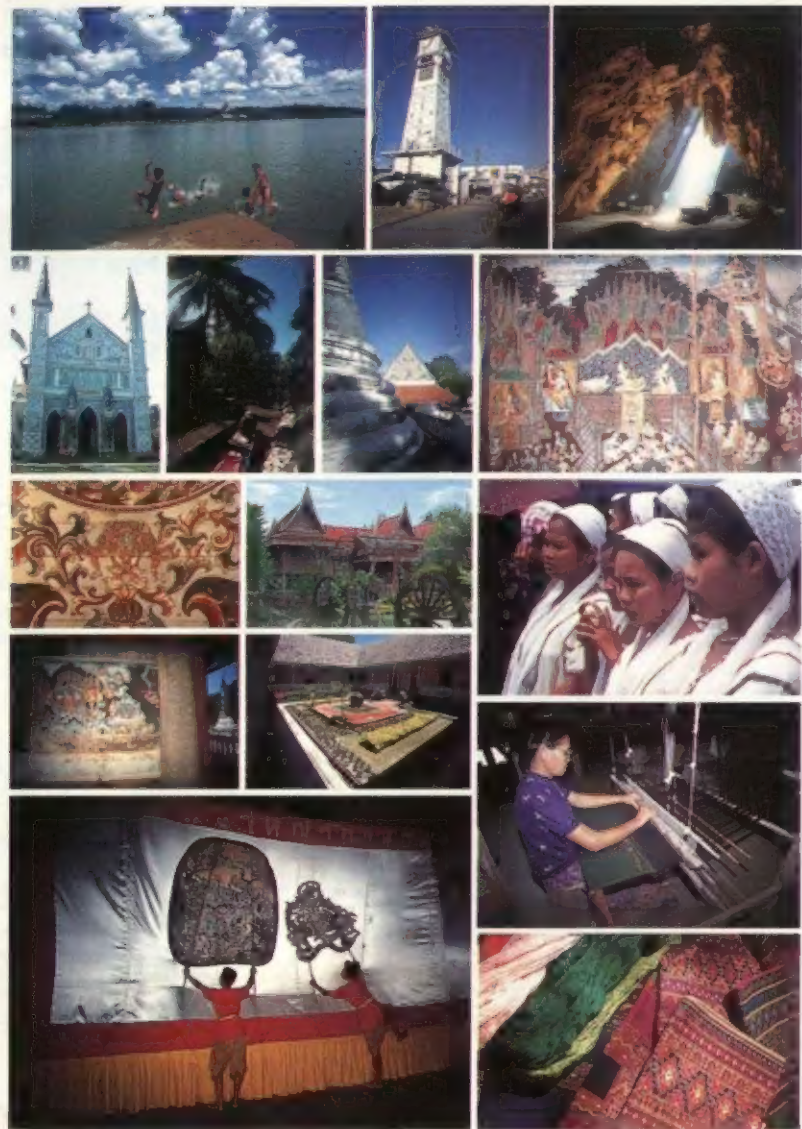


ราชบุรี Ratchaburi

ดินแดนวัฒนธรรมลุ่มน้ำแม่กลอง
และสายหมอกแห่งขุนเขาตะนาวศรี



การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย สำนักงานภาคกลางเขต ๒
Tourism Authority of Thailand, Central Region Office : Region 2



ราชบุรี

จังหวัดหนึ่งในภาคตะวันตกที่มีภูมิประเทศหลากหลาย จากพื้นที่ราบต่ำ ลุ่มแม่น้ำแม่กลองอันอุดม แหล่งเพาะปลูกพืชผักผลไม้เศรษฐกิจนานาชนิด สู่พื้นที่สูงทิวเทือกเขาตะนาวศรีทอดตัวยาวทางทิศตะวันตกจรดชายแดน ไทย-พม่า มีอาณาเขตด้านทิศเหนือจรดจังหวัดกาญจนบุรี ทิศตะวันออกจรดจังหวัดนครปฐม สมุทรสาครและสมุทรสงคราม ส่วนทางทิศใต้จรดจังหวัดเพชรบุรี ด้วยหลักฐานทางโบราณคดีทั้งแหล่งประวัติศาสตร์ และโบราณวัตถุที่เคยค้นพบ ทำให้เชื่อว่าราชบุรีเป็นเมืองท่าแหล่งพบปะของพ่อค้าวานิช แต่ครั้งโบราณ ทั้งยังเป็นเมืองด่านที่ติดต่อกับพม่า ราชบุรีจึงเป็นดินแดนที่หลากหลายชาติพันธุ์ และกลุ่มชน ที่สุดแห่งหนึ่ง ซึ่งยังยึดมั่นสืบทอดเอกลักษณ์ทางวัฒนธรรมไว้ได้ ราชบุรีในวันนี้จึงเต็มไปด้วยสิ่งที่น่าสนใจมากมาย ทั้งประวัติศาสตร์ โบราณสถานวัดคู่ วิถีชีวิต วัฒนธรรมงานหัตถกรรมเครื่องปั้น เครื่องหล่อ ทองคำจักสาน ถักราวปลาเขา และธรรมชาติที่งดงามท่ามกลางความเขียวของผู้คนจากทั่วทุกมุมโลก

3



2



5



1 ตลาดน้ำดำเนินสะดวก
DAMNOEN SADUAK FLOATING

2 หนังใหญ่วัดขนอน ก่อ
NANG YAI WAT KHANON - E
10

3 ค้างคาวร้อยล้านที่เขาค้อ
THE COUNTLESS MILLIONS C

4 สวนผึ้ง : ราชินีแห่งดินแดนตะ
SUAN PHUNG : QUEEN OF T

5 พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ
HATCHABURI NATIONAL MUSI



4



1

สุดยอด

THE

สัมผัสวิถีไทยริมสายน้ำและลอยลำตามรอยเสด็จพระพุทธเจ้าหลวง

MARKET - Experience the way of life amongst the riverside people and float down the river in the footsteps of KING RAMA V

5 แหล่งท่องเที่ยว

TOP FIVE

จะเหลือเพียงตำนานแห่งการสืบสานสุดยอดศิลปะไทย: ทุกเสาร์ 10.00 น.

Enjoy the Nang Yai Shadow Puppets at Wat Khanon on Saturdays at 10.00 a.m.

ในราชบุรี

TOURIST ATTRACTIONS

พราน ความมหัศจรรย์ที่ท้าทายให้ค้นหาคำตอบ ทุกวัน 17.30-18.30 น.

BATS - Watch the countless millions of bats at Khao Chong Phran Cave daily around 5.30 p.m.

ที่คุณ.....

NOT TO BE

ตะวันตก ความลงตัวของธรรมชาติกับอากาศสบายๆ

THE WEST - Touch the gentle mist and cooling breeze of the Tanaosri mountains

ไม่ควรพลาด!

MISSED

ราชบุรี แหล่งรวมประวัติศาสตร์และชาติพันธุ์

SUM - See the collection of historical remains and the way of life



RATCHABURI

This province in Western Thailand has a varied topography; from the fertile level ground around the basin of the Mae Klong River where the economy relies on all kinds of crop, vegetable and plant cultivation, to the high mountain ranges of the Tanaosri Mountain in the west, along the Thai-Myanmar border. The neighbouring province to the north is Kanchanaburi, in the east are Nakhon Pathom, Samut Sakhon and Samut Songkram, while in the south is Petchburi Province.

From historical sources, antiques and other archaeological finds that have been uncovered, it appears that Ratchaburi, in addition to bordering Myanmar, was also formerly a commercial port and popular meeting point for traders.

So you can see that Ratchaburi is a land of rich and varied culture and origin, much of which has been preserved and can still be seen today. Amongst the things of interest are the history, the way of life, the culture, beautiful handicrafts, and the natural beauty including caves, streams, forests and mountains - something to interest visitors from every corner of the world. We challenge you to come and not be impressed.



คนไทยเชื้อสายต่างๆ ในจังหวัดราชบุรี

สังคมพหุชาติพันธุ์ หรือ ความหลากหลายทางชาติพันธุ์เป็น สีสันที่น่าสนใจอย่างยิ่งของราชบุรี แม้วัฒนธรรมวิถีชีวิตของชนบาง กลุ่มจะถูกทดแทนด้วยกาลเวลาและยุคสมัยถูกคลื่นวัฒนธรรมใหม่ๆ ไหลเข้ามาทดแทนบ้าง แต่บางกลุ่มชนก็ยังคงรักษาสืบตราบังให้คงอยู่ ได้อย่างน่าประทับใจ หลงเหลือเค้ารอยให้คนรุ่นใหม่ได้ศึกษา ได้เห็นรากเหง้าและตัวตนที่แท้จริง ที่แม้ต่างกัน กลับหลอมรวม ความแตกต่างได้อย่างกลมกลืน ปราศจากความขัดแย้ง ช่วยเติมแต่ง สร้างสรรค์ราชบุรีให้เป็นเมืองที่รุ่งเรือง สงบและงดงาม

ชาวไทยทรงดำหรือลาวโซ่ง

เดิมมีกรากอยู่ในเมืองเดียนเบียนฟู แต่กลุ่มที่เคลื่อนย้ายมาอยู่ใน ไทยนี้ เป็นกลุ่มที่อาศัยอยู่ในลาวเข้ามาตั้งแต่สมัยธนบุรี เดิมอยู่ รวมกันแถบเขาย้อย เพชรบุรี เริ่มเข้ามาตั้งถิ่นฐานในราชบุรี สมัยรัชกาล ที่ ๔ ที่บ้านดอนคลัง ลาวโซ่งเป็นกลุ่มชนที่สามารถรักษาประเพณี และพิธีกรรมของกลุ่มชนไว้ได้อย่างดี ทั้งอาหารการกิน การแต่งกาย ซึ่งนิยมใช้เสื้อผ้าไหมสีดำขลิบ ไผ่ผมหงบนี้นเกล้า ยังคงสืบทอด วัฒนธรรมที่น่าเรียนรู้มากมาย ปัจจุบันอาศัยอยู่มากแถบดอนคลัง อ.ดำเนินสะดวก, ดอนคา, อ.บางแพ, อ.จอมบึง และ อ.ปากท่อ

ชาวไทยตะนาวศรีหรือกระเหรี่ยง

เป็นชาวเขาเชื้อสายธิเบต-พม่า อาศัยอยู่ตลอดแนวชายแดน ไทย-พม่า เดิมอพยพมาอยู่ที่หนองกระเรียน ตำบลรางบัว อำเภอสวนผึ้ง ต่อมาแห่งแห่งจึงย้ายมาตั้งถิ่นฐานริมฝั่งลำน้ำภาษี ทุกๆ ปียังคง มีงานประเพณีการกินข้าวห่อ อันเป็นเอกลักษณ์ในเดือนเก้า (ราวเดือนสิงหาคม) การแต่งกายตามประเพณีนิยม แต่งเฉพาะใน งานพิธีสำคัญๆ

ชาวไทยแท้บ้านโพหัก

ว่ากันว่าคนโพหักเป็นคนไทยแท้ สืบเกิดจากน้ำเสียงทวน หนัก ภาษาพูดใช้คำเดิมๆ มีประเพณีที่น่าสนใจคือประเพณี ขันอาสา อันเป็นประเพณีแห่งความรัก ชุมชนนิยมปลูกบ้านเรือน ไทยกลางท้องทุ่งนาเขียวสดสวยงาม ตามลุ่มน้ำคลองโพหัก จนเกิด แรงบันดาลใจให้กับผู้สร้างภาพยนตร์ไทย ใช้เป็นฉากสำหรับ ไขว่คว้าวัยเยาว์ คู่พระนางในหนังไทยคลาสสิก เรื่อง "แฝดเก่า" ผลงานของ เชิด ทรงศรี ที่คนไทยรู้จักดี

ชาวไทยเชื้อสายมอญ

เดิมบรรพบุรุษชาวมอญหรือไทยรามัญอพยพเข้ามาตั้งแต่สมัยรัตนโกสินทร์ตอนต้น อาศัยอยู่แถบริมแม่น้ำแม่กลอง ในเขตอำเภอบ้านโป่งและโพธาราม นับเป็นกลุ่มชนที่เคร่งครัด ในศาสนาพุทธมาก เพราะเชื่อว่าเป็นชนชาติแรกที่รับเอาพุทธศาสนาเข้ามาจากอินเดีย งานประเพณีที่สำคัญคือ ประเพณีสงกรานต์ชาวมอญ มีการละเล่นที่น่าสนใจหลายอย่าง อาทิ สะบ้ามอญ เล่นทรงผึกระลา ผึกระดัง ฯลฯ ส่วนในงานบุญออกพรรษา ชาวมอญจะแห่เวียน ไปฟังเทศน์มหาชาติที่จัดใหม่ขึ้นในวัดมอญที่เรียงรายอยู่สองฟากฝั่งแม่น้ำแม่กลองมิได้ขาด

ชาวไทยเชื้อสายลาวเวียงหรือลาวดี

สาเหตุที่เรียกว่าลาวดี ก็เพราะเวลาพูดมักลงท้ายด้วยคำว่าดี มีเชื้อสายมาจากเมืองเวียงจันทน์ เข้ามาตั้งถิ่นฐานในราชบุรีกว่า 200 ปีมาแล้ว บริเวณลุ่มน้ำแม่กลองที่วัดสร้อยฟ้า วัดป่าไผ่ และ เขตอำเภोजอมบึง ที่บ้านนาสมอบ บ้านสูงเนิน เอกอัครราชทูตลาวเวียงเหลือน้อยเต็มที แต่ก็ยังมี จัดงานประเพณีอยู่ประจำทุกปี เช่น สารทลาวหรืองานบุญข้าวประดับดินเดือนสิบ งานบุญข้าวจ้ เดือนสามและงานบุญพระเวสเดือนสิบเอ็ด

ชาวไทยยวน

เป็นชื่อที่ผู้คนในอาณาจักรล้านนาเคยใช้เรียกตัวเอง ตามหลักฐานระบุว่าชาวยวนเคลื่อนย้าย เข้ามาอยู่ในเมืองราชบุรีตั้งแต่สมัยรัชกาลที่ ๑ เมื่อครั้งโปรดให้กำลังทหารยกทัพตีเมืองเชียงใหม่ เพื่อป้องกันการรุกรานจากพม่า คนยวนอาศัยอยู่มากแถบคูบัว อ่างทอง ดอนแร่ เจดีย์หัก เป็น กลุ่มชนที่มีความสามารถในการด้านการทำเกวียนและทอผ้าขึ้น ส่วนประเพณีที่เคยปฏิบัติกันมา นับ เหลือน้อยมาก นอกจากการแต่งกายของผู้เฒ่า ผู้แก่ ซึ่งเคร่งครัดในพุทธศาสนาและการนับถือผี ซึ่งทุกปีก่อนเข้าพรรษาจะมีพิธีเลี้ยงผิบบรรพบุรุษ

ชาวไทยเชื้อสายเขมรลาวเดิม

เข้ามาตั้งถิ่นฐานตั้งแต่สมัยพระเจ้ากรุงธนบุรี เดิมเป็นชาวลาวที่ถูกกวาดต้อนไปอยู่เขมร ก่อนถูก กองทัพไทยพาอพยพมาอยู่ที่ราชบุรีบริเวณริมแม่น้ำแม่กลอง ที่บ้านพงสวายและบ้านคูน้อยคน มีเพียงภาษาพูดกับความเชื่อเรื่องผิอารักษ์ หรือ ผีต้นตระกูล ที่ผู้เฒ่าผู้แก่ต้องไปบอกกล่าวเป็น ภาษาเขมรให้ได้รับรู้ หากคนในบ้านจะมีงานมงคล เพียงเท่านั้นที่ยังแสดงความเป็นตัวตน ของตนเขมรลาวเดิมอยู่

ชาวไทยเชื้อสายจีน

เป็นกลุ่มชนที่มีการอพยพมาประเทศไทยมากที่สุดในช่วงสมัยรัชกาลที่ ๕ อาศัยอยู่หนาแน่น แถบอำเภอบ้านโป่งและบริเวณคลองดำเนินสะดวกกับบางนกแขวก สำหรับชาวจีนที่นับถือ ศาสนาพุทธ ทุกปีจะมีประเพณีแห่พระทางน้ำวัดปราสาทสิทธิ์ที่ยิ่งใหญ่และพาชมได้ยก ส่วนจีนนับถือคริสต์ก็จะสร้างโบสถ์คริสต์ที่ปรากฏงดงามอยู่มากมายในราชบุรี



THE LINEAGE OF THAIS IN RATCHABURI PROVINCE

"Phahuchartiphun" society, or the various cultures, is one of the most interesting aspects of life in Ratchaburi. Although their cultural lifestyles have been changed by time and generations, many groups still preserve their own ways of life that can be used as a model for the new generations to study.

These many races, despite their different beliefs and lifestyles, are able to live together in peace and harmony, making Ratchaburi a colourful place to live and visit.

THAI SONG DAM OR LAO SORNG

The original Thai Song Dam lived in Dien Bien Foo, but the group which moved to Thailand came from Lao during the Napburi period.

At first, they could be found mostly in Khao Yoi, Petchburi, but during the reign of King Rama 4 they began to move on to Ban Don Klang in Ratchaburi too.

The Lao Sorng have kept their traditions, rites and ceremonies intact. Even their food and clothing has managed to stand the test of time. As their name "Dam" or "black" indicates, the tribe like to dress in mostly black attire, the men wearing "Suang Korn", while the ladies prefer patterned brocades, with their hair usually swept up and pinned on top of their heads.

The various Lao Sorng ceremonies are certainly worth watching if you have the opportunity. Nowadays, most Ratchaburi Lao Sorng can be found around Ban Don Klang, Amphur Damnoen Saduak, Don Kha, Amphur Ban Phae, Amphur Chom Bung and Amphur Pak Tho.

THAI TANAOSRI OR KAREN

This is a hill tribe of mixed race, originating from Tibet and Myanmar. They now live near the Thai/Myanmar border and are the biggest hill tribe in Thailand.

When they first arrived in this country, Thai Tanaosri lived in Nong Krarien, Tambon Rangbua and Amphur Suan Phung, but after experiencing drought conditions in this area they moved onto the banks of the Pha Chee tributaries.

Thai Tanaosri have continued their unusual annual tradition of making and eating rice wrapped in leaves. This festival can be observed every year during the 9th lunar month, which usually falls in August, and is known as the "Suan Phung Thai Tanaosri."

The hill tribe have a special costume which is worn only on important ceremonial occasions.

THAI TAE BAN PHOHAK

It is often said that the Thai Tae Ban Phohak are really Thais. They have a distinctive abrupt style of speech and vocabulary, often using old colloquialisms.

One of the tribes interesting traditions is called "Khanara" which is a tradition about love. They also popularly like to build clusters of Thai-style houses in the beautiful green and fertile fields and meadows along the banks of the Phohak. This was the area that inspired, and was chosen for, the classic Thai film "Plae Kao", which was produced by Churd Songsri and starred two of the great Thai actors and actresses; Kwan as the hero and Riem as the heroine.

THE LINEAGE OF THAI MON (OR PEGUAN)

The forefathers of the Mon tribe moved to Ratchaburi during the first Rattanakosin period and lived beside the Mae Klong River in Amphur Ban Pong and Amphur Photharam. Even now, they continue to follow their old tradition of paying respect to the household spirits, and the spirits of their ancestors. They are also very serious about their Buddhist religion, believing that they were the first race to bring Buddhism from India.

The Mon's most important ceremony is called "Songkran Chao Mon" or "Mon New Year", and is usually held about one week after Thai Songkran. They have many interesting games, most notably "Mon Saba" which is a pitch-and-toss game. "Song Phikala" and "Phrikradong".

On the final day of Buddhist Lent, the Thai Mon always go to the

various temples situated on the banks of the Mae Klong River, where they listen to sermons on the story of the last great incarnation of the Lord Buddha, ■ story which consists of many episodes.

THE LINEAGE OF THAI LAOWIENG OR LAOTI

The reason for calling this tribe "Laoti" is because of their custom of saying "ti" at the end of most words. They first came from Vientianne and settled in Ratchaburi more than 200 years ago. They reside on the banks of the Mae Klong River at Sroi Fa Temple and Papai Temple. They can also be found within the boundaries of Amphur Chom Bung, and in Ban Nasamor and Ban Sungnem. Many of their unique customs have disappeared now, even the merit-making ceremonies such as the "Sart Lao" festival, the "Khao Pradap Din" festival of the tenth lunar month, the "Khao Ji" festival of the third lunar month and the "Prawet" festival of the eleventh lunar month are no longer observed.

THAI YUAN

This is the name that the people used to call themselves during the Lanna period. Documented evidence shows that the Yuan were moved to Ratchaburi during the reign of King Rama 1, when the King gave the order to attack Muang Chiang Saen to protect themselves from Myanmar.

Most Yuan can be found in Koo Bua, Ang Thong, Don Rae and Chedi Hak. They are skilled cart makers and skirt weavers.

Unfortunately, very few of their traditions have withstood the test of time, except for an annual ceremony held before the start of Buddhist Lent. For this ceremony, the older generation, who have strong Buddhist beliefs, don traditional clothing to pay respect to and feed the spirits of their ancestors.

THE LINEAGE OF THAI KHMEN LAO DERM

Thai Khmen Lao Derm, or Thai Cambodian Laos, settled here during the Thonburi period of Thai history. Originally, they lived in Laos but were forced to move to Cambodia, before being brought to Ratchaburi by the Thai army. They live along the banks of the Mae Klong River at Ban Pong Sawai and Ban Kung Nam Wan.

Just one of the Thai Khmen Lao Derm's traditions remains, which is the older generation's belief that they must go and inform the spirits in native Cambodian language of any upcoming auspicious occasions.

THE LINEAGE OF THAI JEEN

Thai Jeen, or Thai Chinese, were the biggest minority group to come to Thailand during the reign of King Rama V. Many can still be found living in Amphur Ban Pong and around the canals of Damnoen Saduak and Ban Nok Kwak.

The Thai Chinese who follow Buddhism, have an annual tradition of taking Buddhist images out in boats for a trip along the rivers around Prasart Sit Temple. Unfortunately, it is difficult to be precise about the exact dates of this important and spectacular ceremony.

The other group of Thai Chinese who follow Christianity have built many beautiful churches all over Ratchaburi.



เมืองราชบุรี : ท่องวัด....ลัดวัง....เลียบบึงแม่กลอง

MUANG RATCHABURI : TOUR THE TEMPLES....VISIT THE PALACESHUG THE
COAST OF THE MAE KLONG RIVER



เมืองราชบุรี ตั้งอยู่บนฝั่งแม่น้ำแม่กลอง แม่น้ำสายสำคัญในภาคตะวันตก ที่เป็น
ตั้งสายธารสายโลหิตหล่อเลี้ยงชีวิตผู้คนบนล่องฟากฝั่งมาหลายยุคหลายสมัย เป็นแหล่งกำเนิด
อารยธรรมจากเก่าสู่ใหม่ไม่สิ้นสุด หากจะย้อนปมหลังดินแดนราชบุรีแห่งนี้ ต้องเริ่มจากที่นี่.....

เมืองโบราณบ้านคูบัว เป็นแหล่ง
โบราณสถานที่ขุดค้นพบหลักฐานทาง
โบราณคดีหลายอย่าง ที่ชี้ให้เห็นว่าดินแดน
ราชบุรีแห่งนี้ แต่เดิมเคยเป็นเมืองท่าที่รุ่งเรือง
ในยุคทวารวดี ปัจจุบันตั้งอยู่ในเขตตำบลคูบัว

ห่างจากตัวเมืองไปตามถนนหัว่อู่ทองประมาณ
๔ กิโลเมตร นอกจากโบราณสถานแล้ว ผู้ที่สนใจ
เกี่ยวกับโบราณวัตถุสามารถแวะไปชมได้ที่ วัดโสม
สุวรรณคีรี ตำบลคูบัว อำเภอเมือง เปิดให้เข้าชม
โดยไม่เสียค่าใช้จ่าย



วรวินัย อันเป็นลักษณะตามแบบศิลปะนายนของขอม วัดนี้ตั้งอยู่ที่ถนนเขางู ในเมืองราชบุรี แต่หากต้องการรู้ความเป็นมาของราชบุรีอย่างลึกซึ้ง ตามหลักวิชาการโบราณคดี แนะนำให้ลองแวะไปชม พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติราชบุรี ใกล้หอนาฬิการิมน้ำ เปิดตั้งแต่ ๐๙.๐๐-๑๖.๐๐ น. ทุกวัน ยกเว้น

นอกจากนั้นยังพบร่องรอยศิลปะทวารวดีที่สำคัญ ปรากฏให้เห็นอีกแห่งหนึ่งที่ถ้ำฤๅษีเขางู ในตำบลเกาะพลับพลา ห่างจากตัวเมืองไปตามถนน ๓๐๘๙ ระยะทาง ๒ กม. ในถ้ำพบว่า มีพระพุทธรูปนั่งห้อยพระบาทจำหลักติดผนังถ้ำ ที่รู้จักกันทั่วไปว่า พระพุทธฉายถ้ำฤๅษีเขางู ในรูปลักษณะศิลปะทวารวดีที่ดูแปลกตา เชื่อว่าภายหลังจากชุมชนคูบัวเริ่มเสื่อมลง ศูนย์กลางชุมชนจึงย้ายมาอยู่ริมฝั่งแม่น้ำแม่กลอง ซึ่งตรงกับช่วงที่ขอมเริ่มขยายอิทธิพลมาถึงราชบุรีและเพชรบุรีพอดี ดังปรากฏได้จากองค์พระปรางค์และกำแพงเมืองที่มีพระพุทธรูปประทับในลักษณะยืนหรือนั่ง



ขอมแบบนายน เป็น ๑ ใน ๕ องค์ที่ขุดพบในประเทศไทย ที่มีสภาพสมบูรณ์งดงามที่สุด

ไหนๆ ก็มาถึงเมืองราชบุรีแล้ว นำพาโอกาสแวะหาของอร่อยในเมืองราชบุรี จมที่ตลาดริมน้ำเสียเลย

รอบๆ ตลาดศูนย์กลางเมืองราชบุรี ยังมีอะไรดีๆ ให้ชมอีกมากเช่น หลวงพ่อแก่นจันทร์ พระพุทธรูปแกะสลักจากไม้จันทร์แห่งวัดช่องลมที่ชาวราชบุรีเคารพนับถือกันทั้งเมือง หรือจะแวะไปชมพระประธานในวิหารแถบ ที่เกจียกย่องว่างดงามมากองค์หนึ่ง ในราชบุรีที่วัดเขาเหล็ก จากนั้นก็ข้ามฟากลำน้ำแม่กลองไปช่วยกันส่องหารูปปั้นทุเรียนใบจวบหน้าบ้านพระอุโบสถ วัดศาลา ที่มีลวดลายอันเป็นเอกลักษณ์ ไม่เหมือนใคร ถ้ายังไม่เหนื่อยเมื่อใกล้เย็นไปนำลองหาโอกาสไปเที่ยวชมเขาวังราชบุรี ที่สร้างสมัยในรัชกาลที่ ๕ ดูว่าจะเหมือนหรือแตกต่างกับเขาวังเมืองเพชรอย่างไรบ้าง อันที่จริงวัดวาอาราม ที่เก็บรวบรวมของดีๆ ในเมืองราชบุรียังมีอะไรอีกเยอะ ให้ได้ไม่เบื่อถ้าหากคุณมีเวลาพอ





เมืองราชบุรี : ทองวัด....ลัดวัง.....เลียบฝั่งแม่กลอง

MUANG RATCHABURI : TOUR THE TEMPLES....VISIT THE PALACESHUG THE
COAST OF THE MAE KLONG RIVER

The City of Ratchaburi is located in the west of Thailand, on the banks of the Mae Klong River, the major western river which is the lifeblood of the many generations of life that reside beside it. It has been the link from past to present civilization. If you want to visit Ratchaburi, it is from here that you must begin....

The ancient town of Koo Bua, the source of many archaeological remains which relate that this used to be a prosperous port during the Dvaravati period of Thai history. It is Located on the Thao-u-Thong Road in Tambon Koo Bua, about 4 kilometres from Ratchaburi. People who are interested in seeing other ancient relics may also like to pay a visit to ***Wat Khlong Suwankhiri***, which is opened free of charge to those who inform the temple of their visit in advance.



Apart from Wat Klong Suwankhiri, other evidence of art from the Dvaravati period can be found at **Tham Ruesi Khao Ngu**

in Tambon Ko Phlub Phla, which is located about 6 kilometres from the town. In this cave, you will find

a picture of the Lord Buddha sitting with his back against a wall feet raised in the attitude of giving his first sermon. This picture is known as **Phra Phuttachai Tham Ruesi Khao Ngu** and is another example of the unusual art that could be found during the Dvaravati period. It is believed that after the decline of Koo Bua, the centre of society moved to the banks of the Mae Klong River. It was around this time that the Cambodian influence began to spread itself to Ratchaburi and Petchburi, which

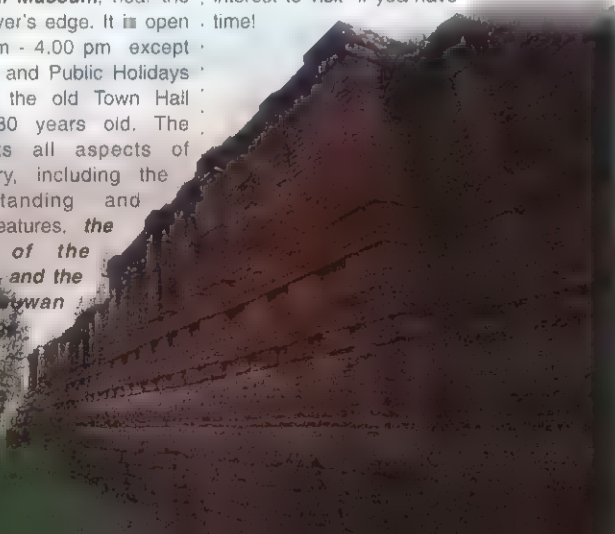
can be seen in the pagodas and bas reliefs in the walls of the temples around **Wat Mahatat Worawiharn**, where examples of the distinctive characteristics of Cambodian Bayon-style art can be found. The temple is located on Khao Ngu Road in Muang Ratchaburi. But if you really want to know about Ratchaburi, we suggest you don't miss visiting the **Ratchaburi National Museum**, near the clocktower on the river's edge. It is open daily from 9.00 am - 4.00 pm except Mondays, Tuesdays and Public Holidays and located inside the old Town Hall which is almost 80 years old. The museum highlights all aspects of Ratchaburi's history, including the two most outstanding and widely-recognised features, the **dazzling blade of the Ratchasatra sword**, and the **Phra Awalagitae-twan**

Wisattva image, which is a fine example of Bayon-style Cambodian art. This image is the best-preserved

example of the five that have been unearthed in Thailand. Whichever way you come to Ratchaburi, if you arrive feeling hungry, take the chance to head down to the market on the edge of the river. Here you can satisfy your pangs of hunger with a bowl of the excellent rice porridge and "foi thong" sweetmeat ice cream.

Around the central market in Ratchaburi, there are a lot more places that you must try to visit. For example, the revered wooden image of the venerable monk of Kaen Chan, or "**Luang Pho Kaen Chan**" which was carved from "chan" wood, and is housed in Chong

Lom temple. The image is respected by all the citizens of Ratchaburi province. Or you can go to see the beautiful Buddha image of Phra Prathan, the biggest in Ratchaburi and housed within Klab viham at **Khao Lua temple**. From here, you can cross to the opposite bank of the Mae Klong river, and together look through a magnifier at a tiny figure of a durian moulded into the wall, and above the door of the consecrated chapel, at **Wat Tarn**. These tiny figures have their own unique design. If you're still not tired, you ought to try and visit **Khao Wang Ratchaburi** so that you can compare it to Khao Wang in Petchburi. In fact, it is at the wats and temples that many of the most valuable items in Ratchaburi are kept. And yes, there are still many more places of interest to visit - if you have time!



อาณาจักรส้มเขียวหวาน ดินแดนผลไม้และวิถีไทยริมสายน้ำ

DAMNOEN SADUAK THE LAND OF FRUIT AND THAI
LIFE BY THE RIVERSIDE



อำเภอที่ขุดค้นพบเครื่องปั้นดินเผาที่ลุ่มต่ำประมาณ ๒๐-๓๐ ซม. เชื่อมแม่น้ำแม่กลองกับทะเลสาบแควที่แม่น้ำท่าจีนที่ระยะทางประมาณ ๑๐ กิโลเมตร มีคลองชลประทานหลายสายเป็นต้นที่ชาวจีนตั้งบ้านเรือนอยู่เป็นจำนวนมาก เนื่องจากจากในอดีต เป็นกลุ่มแรงงานสำคัญที่ร่วมกับคนไทยขุดคลองหลายเส้น พื้นที่ส่วนใหญ่

เป็นดินมีคุณภาพดี เหมาะแก่การปลูกพืชไร่ได้ โดยเฉพาะที่บริเวณฝั่งซ้ายแม่น้ำท่าจีนตอนบน ซึ่งเป็นพื้นที่นาหลวงบ้านทุ่งหลวงและตำบลน้ำขุ่นเป็นระยะทางประมาณ ๑๐ กิโลเมตร

สัมพันธ์กับวิถีชีวิตชาว

คลอง ณ "ตลาดน้ำดำเนินสะดวก" อำเภอเมืองในสะดวกแห่งราชบุรี มีประวัติหลายศตวรรษในฐานะแหล่งท่องเที่ยวครั้งแรกเมื่อปี ๒๕๑๓ ในภาพของตลาดคลองน้ำที่ครึกครื้นด้วยเรือพายพายคน บรรทุกสินค้าที่จำหน่ายตลอดทั้งปี

สารพัน พ่อค้าแม่ขายสวมเสื้อผ้าไหมสีเข้มวิ่งแฉกขาวสวน ช้อนใบไม้ จากโถเดี่ยวได้หมวกขอบใบไม้ จิ้งหอยเรขายแลกเปลี่ยนสินค้าในยามที่เส้นทางการคมนาคมหนาท่อโผล่หัวใจหลัก ผู้รักกินที่ใจโบราณตลาดน้ำคลองดำเนิน หรือตลาดน้ำดำเนินสะดวก น่าจะรู้จักว่าตลาดน้ำดำเนินสะดวกเป็นต้นค้าขายตั้งแต่เข้าฤดูไปจนถึงช่วงประมาณ ๑๑-๑๒ น. ส่วนตลาดน้ำวัดบวรสถานสถิตย์ซึ่งเป็นตลาดน้ำที่ยังคงวิถีชีวิตเดิมๆ อยู่มาจนจะเริ่มตั้งแต่เช้าตรู่ และยกเลิกตั้งแต่ก่อน ๑๘.๐๐ น.



เส้นทางล่องเรือตามรอยเสด็จพระพุทธเจ้าหลวง

ในเขตเมืองศรีอยุธยาที่สว่างไสวใหม่ๆ พระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวทรงมีพระราชประสงค์ที่จะทรงพระราชนิพนธ์ประวัติของพระองค์ จึงทรงเริ่มมาเสด็จตามล่องเรือที่พระองค์เสด็จไปพระที่นั่งเป็นเส้นทางประวัติศาสตร์ที่แสดงให้เห็นถึงความเป็นทางแม่น้ำในสยามสมัยใหม่ของพลพินิจ นับเป็นพระมหากรุณาธิคุณอย่างสูง แก่ผู้ที่สนใจสืบเสาะ การเดินทางตามเส้นทางเสด็จของพระองค์ จึงเป็นเส้นทางที่มีเรื่องราวน่าศึกษามากมายของหนึ่งพระราชบุรี...

เริ่มจากท่าน้ำคลองตอเหนือ ผ่านไผ่ขี้หนูหน้ามอชร้างอัน เงียบผ่านสวนเกษตรผสมผสาน ชมบ้านเรือนไทยเก่าแก่ริมน้ำชิมน้ำเต้าล่องเรือข้ามแก่งพระบาทแล้วอ้อมอ้อมกับท่าอ้อมเรือ เจ้าของโรงวังชนะเลิศหัวเนื้สะอึก ผ่าท่อน้ำให้โชติทายการและบ้านเจ้ากวตที่ค้ำเนินวังหลังที่ ๕ เคยเสด็จในแบบสามัญสนและเสวยพระกระยาหารกลางวันที่ ก่อสร้างผ่านหลายลัดที่ สู่เจ้าหลวงเสด็จดำเนินศก อีกครั้งหนึ่ง

ลอบชมเห็นเต็มได้ที ศูนย์ประชาสัมพันธ์การท่องเที่ยวอำเภอดำเนินสะดวก ๒๕๑๐-๒๕๑๑ และ ๒๕๑๒-๒๕๑๓



DAMNOEN SADUAK : THE LAND OF FRUIT AND THAI

This is the area best known to the eyes of the overseas visitors. Around 1946, King Bhumibol ordered that a 35-kilometre-long canal be dug at Damnoen Saduak. This canal would connect Mae Klong River at Bang Nuek town with the Tachien River at Bang Yang Look. Tambon Krathum Rai in Samut Prakan. There are many small tributaries that flow off of this watercourse, which was not connected until the reign of King Rama 5. A lot of Chinese have now settled in this area, because in the past they laboured with the Thais to build this canal. The excellent quality soil beside the canal is very fertile and suitable for growing many kinds of fruit and vegetables. The area is famous for its strains of sweet white mangoes, green Chinese grapefruit, mangoes, and coconut. Nowadays the area hosts the Damnoen Saduak Sweet Grape Festival each year.

EXPERIENCE THE WAY OF LIFE AMONGST THE RIVERSIDE PEOPLE AT 'DAMNOEN SADUAK FLOATING MARKET' The Damnoen Saduak District of Pathumthani first showed itself to the eyes of the tourist world in 1947 when pictures were seen of a market trading on water. Where paddle boats loaded with all of life's necessities plied their trade up and down the river. The vendors are often dressed in dark clothing,



THAI LIFE BY THE RIVERSIDE

similar to that worn by workers in the fields, their heads protected from the strong rays of the sun by hats made from banana and palm leaves. They paddle up and down the waterway selling and bartering their merchandise. It is commonly known as Krung Thep Nuea Floating Market or Damnoen Saduak Floating Market. Nowadays, the market bustles with activity from very early in the morning and about 11:00 am. However, in Wat Phnom Sit Floating Market, which has maintained its old style and traditions, the market operations begin very early in the morning, not to say to wind down before noon again.

In the past, once the canals had been dug, King Rama 5 decided he wanted to know more about the lives of the people who resided along the banks. So he took a fast dugout boat and travelled down the river by himself. His route has become part of history, and yet another example of the King's care for the lives of his subjects, who in return show their great love and respect for the monarchy. If you follow this route, you will come across more of the attractions of Ratchaburi....

Starting from the wharf of Damnoen Saduak Canal, you pass the grape vineyards, have a chance to taste the coconut milk from the young coconuts before passing various agricultural plantations. See the traditional Thai houses at the waterside. Quench your thirst with a glass of delectable fresh coconut nectar. Fill yourself with traditional Thai noodles sold from boats. On this route, you will pass the winner of the "Best in Damnoen Saduak" award, the owner selling his delicious noodles from a boat moored alongside the river. Pass in front of Chotikaram temple and Ban Jek Huat, or Jek Huat's house. During his reign, King Rama 5 used to come, visit and dine with the common folk along the river. From here, you proceed past Lad Phi Market before coming back to the hub of the central Damnoen Saduak market.

If you are interested in taking a leisurely float down the river and through the market, you can get additional information from Damnoen Saduak Tourist Information Centre by calling 241023 or 346161.



บ้านโป่ง โพธาราม : สัมผัสอารยธรรมไทยรามัญ

BAN PONG - PHOTHARAM : EXPERIENCE THE WAY
OF LIFE OF THAI RAMAN.



1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 26



BAN POI MUOT KHA

SEE THE 200+ YEAR-OLD MURALS AT "WAT KHONG KHA RAM"
Located about 27 kilometres from the city of Ratchaburi, the temple was constructed by Phra Yamo more than 200 years ago. The temple was originally called Wat Klamg or "Phiya To", but its new title was bestowed by King Rama 4. The murals in the main chapel at Wat Khong Kha Ram are remarkable for their magnificent beauty.

VISIT THE COUNTLESS MILLIONS OF BATS AT "KHAO CHONG PHRAN" CAVE
Situated about 15 kilometres from Amphur Photharam is a beautiful cave called Phra Non. Inside the cave is a 9-metre-long reclining Buddha image of Pang Siyas. But the thing which makes this spot famous all over Ratchaburi Province is the countless millions of bats that pour out in a line resembling black smoke for about one hour as dusk falls at around 6.00 pm every evening. In the hot summer season the flock will fly east and in the cooler winter season they fly west.

ENJOY THE NANG YAI SHADOW PUPPETS AT "WAT KHANON"
Located in Tambon Soi Far, about 5 kilometres from Photharam District Office, is the only place in Thailand that has preserved the art of Nang Yai shadow puppet plays. Here you can find about 330 of the puppets still in perfect condition. A display of Nang Yai shadow puppetry is performed just once a week on Saturdays between 10.00 am and 11.00 am.

TOUCH THE PAST BY VISITING THE "WILD TIGER" CAMP AT "KHAI LUANG BARN RAI" CAMP
Located about 7 kilometres from Photharam District Office, this was the site that King Rama 6 used nine times to drill the "Wild Tigers", a now disbanded pseudo-military organization. Nowadays, besides displaying a statue of King Rama 6, the camp is used as a national camp for boy scouts.

THE WAY OF LIFE OF THAI RAMAN



BAN PONG

Ban Pong is a small village in the heart of the Raman region. It is a place where the traditional way of life is still preserved. The people here are known for their hospitality and their love for their land. They live in simple houses made of bamboo and thatch, and they grow their own food. The village is surrounded by lush green fields and forests, and it is a peaceful place to visit.

The people of Ban Pong are very friendly and welcoming. They will show you around the village and tell you about their customs and traditions. You can see many traditional crafts being made here, and you can buy some of the local products. The village is a great place to experience the real life of the Raman people. It is a place where you can see the beauty of the Raman region and learn about the way of life of the people who live there.



MAE KLONG RIVER...แม่น้ำแม่กลอง

โพธาราม : POTHARAM

วัดเขาช่องพราน : WAT KHAO CHONG PHRAN

สวนผึ้ง : SUAN PHUNG

3087



วัดมหาธาตุราชวรวิหาร... Wat Maharat Rachaworawitharn Temple

สวนผึ้ง : SUAN PHUNG

วัดเขาเหล็ก... Wat Khao Lek Temple

จอมบึง : CHOM BUNG

วัดช่องลม... Wat Chong Lom Temple



ถนนเจดีย์หัก Chedi Huk Road

พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติราชบุรี Rajaburi National Museum

วัดศรีสุริยวงค์... Wat Sri Suriyawong Temple

4

Highway 4



วัดเขาวัง... Wat Khao Wang Temple

สวนผึ้ง : SUAN PHUNG

ถนนราชบุรี-จอมบึง
Rajaburi-Namphu Rd



เขากว้าง... Khao Kwang Vantage Point

พระบรมราชานุสาวรีย์ พระบาทสมเด็จพระพุทธยอดฟ้าจุฬาโลก...

King Rama I Memorial Statue

4



เพชรบุรี...PETCHBURI

ถนนอุดมศิริ...

ถนนรัตน Ban Rak Road

Amalee Road

ถนนโพธิ์...

ถนน...

ถนน...

ถนน...

ถนน...

ถนน...

ถนน...

ถนน...

ถนน...

ถนน...

ถนน...

ถนน...

ถนน...

ถนน...

ถนน...

ถนน...

ถนน...

ถนน...

PHA CHEE RIVER...แม่น้ำภาชี

MAE KLONG RIVER...แม่น้ำแม่กลอง

กาญจนบุรี KANKHANABURI

3209

3274

3087

3089

บ้านโป่ง BAN PONG

3089

วัดเขานอน Wat Khanon

3090

323

วัดม่วง Wat Muang

นครชัย นAKHON PATHOM

4

วัดเขานอน Wat Khong Kha Ram

325

3236

4

กรุงเทพฯ...BANGKOK

วัดเขาร่องพราน Wat Khao Chong Phran

3089

โพธาราม PHOTHARAM

3335

บ้านโพธิ์ Ban Phothak

ไร่กุหลาบอุษาวดี Usa wadee Rose Garden

สวนผึ้ง SUAN PHUNG

3087

ถ้ำจอมพล Chomphon Cave

3087

เขาระตุมช้าง Khao Ratat Chang

ตุ๊กตาดินเผา Doll Product

3336

น้ำตกผาแดง Pha Dang Waterfall

3087

แยกวัดโพธิ์ CHAI PA WAT JUNCTION

ธารน้ำร้อนบ่อคลึง Bo Khlung Hot Spring

ภัวชัย Phawathai Museum

น้ำตกเก้าชั้น Kao Chan Waterfall

3313

วัดป่าพระธาตุขามแก่น Wat Pa Phrahat Khao Nai

ผ้าจกวัดหนอง Pha Jok Products of Wat Na Nong

3208

เมืองราชบุรี MUANG RAICHABURI

3339

คูบัว Kao Bua

3338

โบสถ์วัดพระบาทน้ำพุ Wat Phra Prathat

ผ้าจกคูบัว Pha Jok Products of Kao Bua

ตลาดน้ำดำเนิน Floating Market

วัดป่าตาล Wat Phasutit

ไร่องุ่น Grape Vineyards

กรุงเทพฯ...BANGKOK

สวนป่าสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ Queen Sirikit Forest Garden

บ้านคา BAN KHA

น้ำตกซับเตย Su Tai Waterfall

น้ำตกห้วยสวนพลู Huay Suan Phlu Waterfall

เครื่องทองเหลืองขามแก่น Khao Nai Maekho Brassware

3337

วัดเพอ WAT PHENO

ปากซอ PAK THO

3093

พุร้อนโป่งกระทิง Pongkrating Hot Spring

เส้นทางขับรถท่องเที่ยว Driving Route

3206

MAE KLONG RIVER...แม่น้ำแม่กลอง

อ่าวไทย GULF OF THAILAND

เพชรบุรี PETCHABURI

4

นครปฐม... NAKHON PATHOM

กรุงเทพ... BANGKOK

ห้วยกระเจา... Ban Phok

มณฑล... SADUK

Market

วัดโพธิ์... Wat Prasatit

วัด...

กรุงเทพ... BANGKOK

35

สมุทรสาคร... SAMUT SAKHON

แม่น้ำแม่กลอง

GULF OF THAILAND

แนะนำเส้นทางขับรถท่องเที่ยว

เส้นทางที่ตัดจากถนนเพชรเกษมผ่านกิ่งอำเภอบ้านคาไปสู่อำเภอสวนผึ้งนั้น นับว่าเป็นเส้นทางที่สวยงาม หากคุณเดินทางโดยรถยนต์ส่วนตัว และเคยแวะเที่ยวแหล่งท่องเที่ยวในอำเภอบึงมาแล้ว อยากลองใช้เส้นทางอื่นดูบ้าง ขอแนะนำให้ใช้เส้นทางสายแยกอำเภอบ้านคา ๓๒๐๖ สู่น้ำโป่งกระทิง ๓๓๑๓ ก่อนผ่านกิ่งอำเภอบ้านคาสู่สวนผึ้ง หรือจะใช้เส้นทางห้วยจีนสี่ห้วยตรงข้ามทางเข้าด้านลาดบัว ๓๓๓๓ ผ่านบ้านทุ่งหลวงไปบรรจบกับสายแรกที่น้ำโป่งกระทิง ถึงกิ่งอำเภอบ้านคา ก่อนเข้าสู่อำเภอสวนผึ้งเช่นกันเป็นเส้นทางที่ตัดผ่านป่าและทิวเขาสลับซับซ้อนสวยงามมากเส้นทางหนึ่งในราชบุรี



SUGGESTED DRIVING ROUTES FOR TOURISTS

Turn off of the main Petchkasem Road and go past Amphur Ban Kha Sub-District, into Amphur Suan Phung. This is a beautiful route, but if you are travelling in your own car and have already been to various attractions in Amphur Chom Bung, you might like to try another route. We suggest you take road 3206 at Pak Tho and turn on to road 3313 to Ban Pongkrating before passing Amphur Ban Kha Sub-District to Suan Phung. Alternatively you can use the Huay Chinasi (opposite the turn off to Tambon Koo Bua) Road 3337. This route takes you past Thung Luang until you reach the first road at Ban Pongkrating. Turn on to this road and continue through the Amphur Ban Kha Sub district until you reach Suan Phung. This is perhaps the most beautiful route in Ratchaburi, cutting through the forest and passing close to the undulating mountain ridges.

ราชบุรี

ร้านอาหาร : RECOMMENDED RESTAURANTS IN RATCHABURI PROVINCE

อำเภอเมือง จังหวัดราชบุรี Amphur Muang Ratchaburi ก๋วยเตี๋ยวไข่ราชบุรี Tany Fieow Khul Ratchaburi (Egg Noodles) 319657 จันทร์เพ็ญ (เต้าหู้น้ำแดง ปลาช่อน) : Chanphen (Tofu in red sauce; Carp) 337138 ไทยแสง (พลั่วกุ้ง ต้มยำปลาช่อน) : Thai Saeng (Spicy prawn salad; Spicy carp soup) 337102 เป็ดย่างน้ำผึ้ง : Ped Yang Nam Phung (Honey-roasted duck) 338740 หมี่ไทย : Mai Thai 321498 ร้านอาหารไทยราชบุรี (หมูชะมวง ปลาแรด แกงเลียง) : Rao Aharn Thai Ratchaburi ("Chamuang" pork; Chopped fermented fish; Spicy vegetable soup) 337259 เรือนแพ (ขาหมูทอดกรอบ ปลาช่อนคั่ว) : Ruen Phae (Crispy fried leg of pork; Poached catfish) 321877 แพ่มน้ำ (เป็ดร้อน ปลาช่อนจี่) : Phae Mae Nam (Sliced duck; Fish in sweet curry sauce) on Tha Shin Riverbank at the foot of Siriluck Bridge. แพ่ง ถนนศรีสุริยวงศ์ทางไปอำเภอวัดเพ็ง : Phae Kung, Sri Suriyawong Road on the way to Wat Pheng District. น้ำวัดหน้าวัดคูบัว, ต.คูบัว : Na Wat, in front of Wat Koo Bua Temple เมื่อต้มบ้านสิงห์ ใกล้โรงพยาบาลศูนย์ราชบุรี : Nuca tom Ban Singha (Boiled beef near Ratchaburi General Hospital. ข้าวมันไก่ หน้าสถานีรถไฟราชบุรี - กทม. : Huat's Khao Man Kai (Chicken and rice) in front of the Ratchaburi-Bangkok Air-conditioned Bus Station. อำเภอวังโป่ง Amphur Ban Pong แพ่มน้ำ (ต้มยำปลาช่อน) : Phae Mae Nam (Spicy fish soup; Roasted neck of pork), Saengchueditho Road. แพ่น้ำ (ขาหมูทอดกรอบ เป็ดร้อน เอ็นตุ๋น) : Phae Sue-ne (Crispy fried leg of pork; Sliced duck; Boiled sinew soup), Berk Phry Road on the bank of the Mae Klong River. วันดี (เป็ดร้อน ไก่ไทยเค็มทอด) ถนนธนาฯ - เบ็กไพร : Wan Dee (Sliced duck; Salted fried Thai chicken), Khao Ngu-Berk Phry Road. มธุรส (หมี่กรอบ ไก่ไทยผัดซีอิ้ว) : Mathurot (Crispy noodles; Thai chicken in soya sauce) 221209 อำเภอดำเนินสะดวก : Amphur Damnoen Saduak District ขั้วจ๋าเนิน (หอยทอดผัดฉ่า ปลาหมึก) : Khwan Damnoen (Sizzling fried shellfish; Simmered crab) 251480 พรทิพย์ตาเพ่ (กุ้งก้ามกรามปรุงรส) : Pornthip Cafe (Prawn claws with various seasonings) 251870 ก๋วยเตี๋ยวเรือดำเนินฯ อร่อยเกือบทุกเจ้า : Delicious noodles sold from the vendors along the waterways of Damnoen Saduak are almost always excellent. อำเภอโพธาราม : Amphur Pho Tharam ซ่งกี้ : Song Gee 231113 หอยทอดนายดี หน้าวัดโพธาราม : Hoi Thod Nai Dee (Mr. Dee's fried shellfish) in front of Wat Pho Tharam Temple. อำเภอจอมบึง : Amphur Chom Bung ลมไชย (ปลาช่อนนึ่งซีอิ้ว) : Lom Chai (Mullet steamed in soya sauce) 261099 บึงหงาย (ไข่ตุ๋น) : Pang Ngai (Steamed egg) 261289 อำเภอวังแพ Amphur Ban Phae บ้านเรือนแก้ว : Ban Ruean Kaew 01-2114713 เจ็พยอม กม.๓๐ ถนนบางแพ - โพหัก : Je Payom, 11 kilometre stone on Thanon Bang Phae - Phohak Road อำเภอสวนผึ้ง : Amphur Suan Phung คีร์วกระเหรี่ยง : Khrui Karieng (Karen Kitchen) 395166 ป่าห : Pa Hor หน้าว่าการอำเภอสวนผึ้ง In front of the Amphur Suan Phung District Office.

ตัวอย่างโปรแกรมท่องเที่ยวราชบุรี

วันแรก

เช้า

ตลาดน้ำดำเนินสะดวก

สาย (10.00 น.)

ชมลวดลายการขีดหนั้งใหญ่วัดขนอน (เฉพาะวันเสาร์)

แวะชมพิพิธภัณฑ์พื้นบ้านวัดม่วง

แวะซื้อตุ๊กตาผ้าบ้านสิงห์

เที่ยง

มื้อเที่ยงริมแม่น้ำแม่กลองหรือในเมืองราชบุรี

แวะชมและซื้อผ้าชิ้นเดียวจากชาวสวน

บ่าย

เดินทางสู่สวนผึ้ง ระหว่างทางแวะชมถ้ำเขาวงกตและ

เลือกในสวนสัตว์เขาประทับช้าง

อาบน้ำแร่ที่บ่อคลึง

เย็น

เข้าสู่ที่พักใน อ.สวนผึ้ง

วันที่สอง

เช้า

ชมไร่กุหลาบอุษาวดี

ชมพิพิธภัณฑ์พื้นบ้านภักไวย

บ่าย

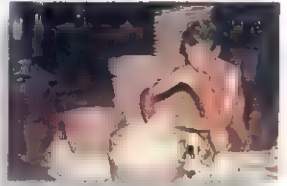
ชมพระพุทธรูปสมัยทวารวดี ที่เขาสูง

นมัสการเจ้าแม่กวนอิม วัดหนองพลอง

เย็น (17.30 น.)

รอชมค้างคาวนับล้านออกจากถ้ำ วัดเขาช่องพราน

เดินทางกลับกรุงเทพฯ



(ดำเนินฯ-เมือง-จอมบึง-โพธาราม)

เช้า

- ตลาดน้ำดำเนินสะดวก

สาย

- พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติราชบุรี

- ชมและเลือกซื้อผ้าชิ้นเดียว

หรือเลือกซื้อ ชลบุรี-แคนคุณภาพเยี่ยมที่ดอนแร่

บ่าย

- ถ้ำจอมพล, ถ้ำเขามิน, สวนสัตว์เปิด-สวนพฤกษศาสตร์เขาประทับช้าง

- แวะซื้อตุ๊กตาผ้าบ้านสิงห์

เย็น (17.30 น.)

- ชมค้างคาวที่เขาช่องพราน ก่อนเดินทางกลับ

แบบไปเช้าเย็นกลับ เส้นทาง วงรอบใหญ่

เช้า

- ตลาดน้ำดำเนินสะดวก

สาย

- สู่สวนผึ้ง

อาบน้ำแร่ที่บ่อคลึง, ชมพิพิธภัณฑ์ภักไวยที่, ไปงูย

- ถ้ำจอมพล, ถ้ำเขามิน

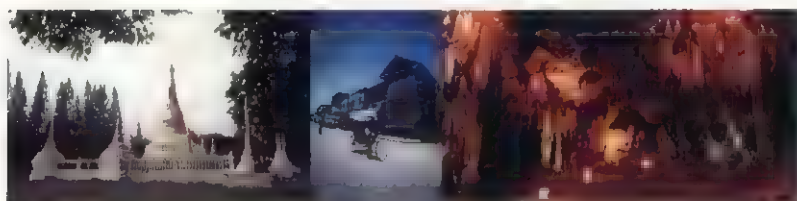
เย็น (17.30 น.)

- ชมค้างคาววัดเขาช่องพราน, เดินทางกลับ



**TENTATIVE PROGRAM TO VISIT RATCHABURI
(2 DAYS 1 NIGHT)
(DAMNOEN - CHOM BUNG - SUAN PHUNG)**

- Morning**
- Visit Damnoen Saduak Floating Market
 - Enjoy the Nang Yai Shadow puppetry performance
 - Visit Wat Muang local museum
 - Buy cloth dolls at Ban Sing
 - Lunch
- Afternoon**
- Buy Teenjok Sarongs inherited from the Thai Yuan people
 - Depart for Suan Phung
 - Visit Khao Bin Cave and Khao Pratap Chang Centre for the breeding, rearing and survival of wild animals
 - Refresh yourself in the hot mineral water stream of Bo Khlung



- Morning**
- Visit Usa-wadee Rose Garden
 - Visit Phawothai local museum
- Afternoon**
- See the Dvaravati Buddha Image at Tham Ruesi Khao Ngu
 - Visit goddess image at Nong Hoy Temple
- Evening**
- See the countless millions of bats at Khao Chong Pran temple
 - Return to Bangkok
- One day Tour Damnoen-Muang-Chom - Phawothai - Pharam**
- Morning**
- Visit Damnoen Saduak Floating Market
 - Visit Ratchaburi National Museum
 - Shop for Teenjok Sarongs / mouth organs & flutes at Don Rae
- Afternoon**
- Visit Chompon Cave, Khao Bin Cave, Khao Pratap Chang
 - Shop for cloth dolls at Ban Sing
- Evening**
- See the countless millions of bats at Khao Chong Pran
 - Depart Ratchaburi
- One day Tour (Damnoen-Suan Phung-Chom Buri - Photha)**
- Morning**
- Visit Damnoen Saduak Floating Market
 - Depart for Suan Phung
 - Bathe at Bo Khlung Hotspring
 - Visit Phawothai Museum Garden
- Afternoon**
- Visit Chompon Cave, Khao Bin Cave
- Evening**
- See the countless millions of bats at Khao Chong Pran
 - Depart Ratchaburi

ที่พักในราชบุรี RECOMMENDED ACCOMMODATION

อำเภอเมือง จังหวัดราชบุรี : Amphur Muang District, Ratchaburi Province

ชื่อ ที่ตั้ง/โทรศัพท์ ประเภท/ราคา (บาท) Name Address /Telephone No. Type/Price (Baht)

กวางฮัว 200-202 ถ.อัมรินทร์ : Guang Hua, Amarin Rd./Tel 337119 H/500

นำสิน 2-16 ถ.ไกรเพชร : Nam Sin, Kraiphet Rd./Tel 337633-4 H/500

ราชบุรีดี 43/1 ถ.อุดมศิริ : Ratchaburi Dee1, Udom Siri Rd./Tel 338302, 338542 H/500

หงษ์ฟ้า 89/13 ถ.ราษฎร์ยินดี : Hong Fa, Rat Yindee Rd./Tel 337484 H/500

อารยะ 187/1-12 ถ.ไกรเพชร : Araya, Kraiphet Rd./Tel 337782 H/500

โกลเด้นซิตี 76/1 ถ.เพชรเกษม : Golden City, Petchkasem Rd./Tel 338444, 317140-4 H/1,000

ครัวหลวง รีสอร์ท : Khrua Luang Resort/Tel 321221, 316883 H/1,000

กฤษณะโมเต็ล 118 ถ.ศพาธร : Krisana Motel, Kathathorn Rd./Tel 337262 M/500

ศาลาไทยโมเต็ล 65/8 ถ.ศพาธร : Sala Thai Motel, Kathathorn Rd./Tel 337172 M/500

เฟรนด์โมเต็ล 59 ถ.เพชรเกษม : Friend Motel 59, Petchkasem Rd./Tel 321221 M/500

เฮ้าส์ 78 137 ถ.เพชรเกษม : House 78, Petchkasem Rd./Tel 338095, 321078 M/500

อำเภอจอมบึง : Chom Bung District

แคว้นเชลล์ บ้านหนองตานิด : Castle Hill, Ban Nong Duannet/Tel 261223-6 H/1,500-2,500

สวนราชพฤกษ์ : Suan Rajapruet Tel 211923 B/1,000-1,500

อัสวแลนด์ : Asawa Land B/500-2,500

อำเภอดำเนินสะดวก : Damnoen Saduak District

นกน้อย : Nok Noi Tel 251382 H/500

บ้านสุขโข รีสอร์ท : Ban Suk Chok Resort S/500

อำเภอบ้านโป่ง : Ban Pong District

ซีซาร์ พาเลซ : Caesar Palace Tel 200052-3 H/500

ลัคกี้ : Lucky Tel 211312 H/500

วิลล่าโฮเต็ล 30/2 ถ.แสงชูโต : Villa Hotel, Saengchudtho Rd./Tel 221312 H/500

เกษมสุข 2/126 ถ.แสงชูโต : Kasem Suk, Saengchudtho Rd./Tel 211384, 221027 H/500

ไทยนารีเวอร์ไซด์ 19/19 ถ.แสงชูโต : Thai Nari Riverside, Saengchudtho Rd./Tel 211947-8

H/1,000

นิวสิริสัมพันธ์ 8 ถ.เขางู-เบิกไพร : New Siri Samphan, Khao Ngu-Berk Phry Rd./Tel 211595

H/500

บ้านโป่งอินน์ 21 ถ.แสงชูโต : Ban Pong Inn,Saengchudtho Rd /Tel 211923 H/500

ไทรนาโมเต็ล 19/29 บ้านโป่ง : Than Nam Hotel,Ban Pong/Tel 211947-8 H/500

ศรีสวัสดิ์ 98-102 บ้านโป่ง : Sri Sawat,Ban Pong/Tel 211027 H/500

ทิพย์ไฮเต็ล 105 ซ.กระจ่างวัฒนา : Thip Hotel,Soi Krajang Wattana/Tel 211346 H/500

อำเภอปากท่อ : Pak Tho District

เหมื่อนผืน : Muan Fan /Tel. 01-4037585 M/500

อำเภอโพธาราม : Photharam District

แสนสุขไฮเต็ล : Saensuk Hotel H/500

อำเภอบางแพ : Bang Phae District

บ้านเรือนแก้ว : Ban Ruen Kaew Tel 01-2114713 S/1,000-1,500

อำเภอสวนผึ้ง - กิ่งอำเภอบ้านคา : Suan Phung District & Ban Kha Sub-District

สวนนางพญา 1/1 ถ.ชัยป่าหวาย-โป่งน้ำร้อน : Suan Nang Phaya,Chat Pawai-Pong Nam Rawn Rd /Tel 395185-7,02-5398354-5, 01-2152817 H/500-1,000

มาร์คแลนด์ 1ม.5 ต.สวนผึ้ง : Markland,Muu 5 Suan Phung Sub-District/Tel 364341-2 H/500-1,000

บ่อคลึงฮอทสปริง : Bo Khlung Hot Spring Tel 02-2798169-71,395156 B/1,500-2,500

สวนผึ้งแลนด์ 101/3 ต.บ้านคา : Suan Phung Land, Ban Kha Sub-District/Tel 02-8843983, 01-2112689 B/1,000-1,500

เอ็นเค รีสอร์ท 82/2 ม.1 ถ.ชัยป่าหวาย-โป่งน้ำร้อน : N.K. Resort, Chat Pawan-Pong Nam Rawn Rd/ Tel 395138,395206 S/1,500-2,500

บ้านชมดอย : Ban Chomdoi/Tel 02-4577552,01-9843475 B/600

บ้านบัววัฒนา 24/6 ม.1 ต.สวนผึ้ง : Ban Bua Wattana, Muu 1 Suan Phung Sub-District/ Tel 395081,395083, 221189 B/600

เดียนล้อม : Duenlom Tel. 364111-2.

ภโวทัย Phawothai Tel. 395192-4, 211189

H = Hotel , S = Resort , B = Bungalow , M = Motel

***ราคาที่แจ้งนี้เป็นราคาโดยประมาณ อาจมีการเปลี่ยนแปลง กรุณาโทรสอบถาม
The prices quoted are approximate rates and subject to changes.
Please phone to check details.***

สนามกอล์ฟ : GOLF COURSES

ดรากรอนฮิลล์ อ.ปากท่อ Dragon Hill, Pak Tho Tel. 032-261205-7

ราชบุรีคันทรีคลับ อ.จอมบึง Ratchaburi Country Club, Chom Bung District Tel. 02-2828620

032-261223-6 รอยัลราชบุรีกอล์ฟคลับ เขานาง อ.เมืงทอง Royal Ratchaburi Golf Club, Khao

Raeng, Muang District Tel. 02-2591413-5

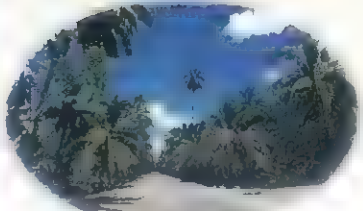


WAT PHLENG : This is a small district close to Amphur Muang where a quiet atmosphere of calm still prevails. A rural lifestyle still exists amongst the people who have built their homes in the plantations beside the waterways. From the Montree Suriyawong Road, stay close to the edge of the Mae Klong River. When you reach road 3088. Then go along the banks of the Orm River, past a shady coconut plantation. This is a very suitable route if you have chosen a cycling holiday with your family or a group of friends. On the way, you can take regular breaks to drink coconut milk from young coconuts, which can be purchased from the workers in fields and gardens. Or else you can quench your thirst with "oiliang" the traditional strong Thai-style, black iced coffee. And if you feel hungry around 2 o'clock in the afternoon, you can stop on the boat landing at Wat Pheng to enjoy a variety of some traditional Thai noodles from the vendors who row and paddle their boats up and down the river, then wash your lunch down with some more iced coffee.

Amphur Wat Pheng here is a well-known Christian church. Wat Pheng or Wat Phanrutai. The church is about 100 years old. It is a great attraction because of its architecture.

Wat Pheng is a very old church. It was built by the British. The church is very beautiful. It has a very high spire. The church is very old. It was built by the British. The church is very beautiful. It has a very high spire. The church is very old. It was built by the British. The church is very beautiful. It has a very high spire.

When you are cycling around the area, you are sure to feel the warm atmosphere of the people who live here. They are very friendly and helpful. They will give you a lot of information about the area. They will also give you a lot of information about the people who live here. They are very friendly and helpful. They will give you a lot of information about the area. They will also give you a lot of information about the people who live here.



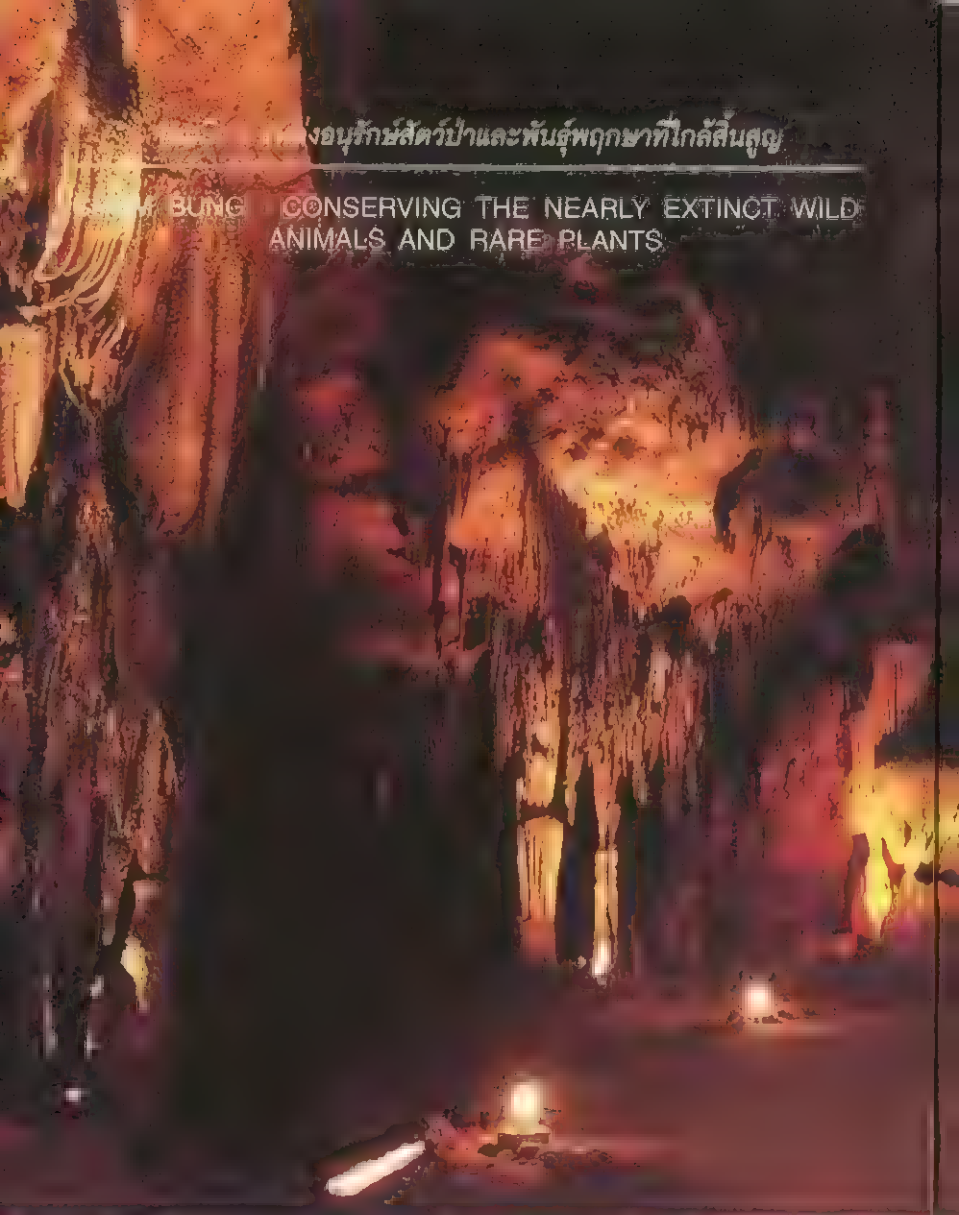
วัดเฟื่อง

เส้นทางจักรยาน

หลังจากได้ชมความงามของวัดและจักรยาน
หรือชมวิถีชีวิตของชาวบ้านโดยจักรยาน
ในช่วงเช้าและเย็น และจากวัดใกล้เต็ก
วัดคลองสายน้ำไหลจะเลี้ยวไปทางขวามือ
คลองสายน้ำไหลเป็น ขามระที่ให้อาหาร
เป็นเครื่องมีอยู่ในจานเดินทอดและทำ
กิจกรรมเก็บขยะ บลูคันทันไม้ สานบายศรี
เป็นจักรยานที่ให้อาหารรู้ ความปลอดภัย
และปลอดภัยของคน ดีดีตลอดตาม
คุณใจดีทุกปี โทร ๓๐๘๘๐๐ หรือที่บ้าน
บ้านวัดเฟื่อง ๓๐๘๘๐๐

สงวนรักษาสัตว์ป่าและพันธุ์พืชหายากใกล้สูญ

BUNG CONSERVING THE NEARLY EXTINCT WILD ANIMALS AND RARE PLANTS



ค่าเบญที่เรียวานเลมิกนประตุลุ่มนึ่ง จากคิตที่เ็นนปป่าและเขาหินนุน ต่อเกิดไตรง
ถ้ำสวงามนึ่งนือหลายแห่ง ิจจุันเ็นแห่งอนุกนิจัวแห่งนกลันและพระนไม้คอกหลายนชิต
เ็นอานคทเ็นของราหรี ีมีแห่งท่งเทียว เณกะนเียวนและคอบคริ

นหินสวกลางแลลที่ "ถ้ำเขานิน" ห่างจากตัวเมืองราบุรีประมาณ ๒๒ กิโลเมตร ตั้งอยู่ในเทือก
เขานิน มีหินคคหินย้อยสวงามมาก ีมีของนือถ้ำ เ็นอานจาเ็นนกลนเ็นรูปพญาลินทริก
กางโกดูล่างน จึงได้ชือว่า ถ้ำเขานิน แลภานเ็นถ้ำงนเ็นนเ็นเลอ ีชานนเ็นชือว่า เ็นนเ็น
คคคคค ิจจุันเ็นการจัดแสงไฟตามกลุ่มหินย้อยต่าง ๆ เ็นเ็นนเ็นน

คคคคคยยะย น "ถ้ำจอมพล" ห่างจากถ้ำเขานิน ๑๑ กิโลเมตร อยู่ในสวนรุกขาคค เ็นนเ็น

การดำเนินงานของกรมส่งเสริมการค้าระหว่างประเทศ กระทรวงพาณิชย์ ได้ดำเนินการตามแผนปฏิบัติการประจำปี ๒๕๖๑ โดยเน้นการดำเนินงานตามนโยบายของรัฐบาลและกระทรวงพาณิชย์ ในการส่งเสริมการค้าระหว่างประเทศ การพัฒนาผู้ประกอบการ การเพิ่มขีดความสามารถในการแข่งขัน และการส่งเสริมการค้าผ่านช่องทางออนไลน์

[illegible]

SEE THE COLOUR-ILLUMINATED ROCKS AT KHAO BIN CAVE : Located about 22 kilometres from Ratchaburi city centre is the mountain range of "Khao Bin", or "Flying Mount", which is home to the cave of the same name. Inside are incomparable stalagmites and stalactites. It was one of these stalagmites in the shape of a majestic giant eagle with its wings outspread which gave the cave its name. Also inside is a small mineral spring which villagers believe is sacred. Nowadays, illumination by coloured lights help enhance visitors' views and enjoyment. Admission is just B10.

BE DAZZLED BY THE SUSPENDED STALACTITE OF CHOMPON CAVE : About 11 kilometres from Khao Bin cave and situated within an arboretum is another cave. This one was formerly known as "Tham Mutchalin" or "Mutchalin Cave". Inside there are many beautiful stalactites and stalagmites which are illuminated by daylight from an open skylight. Each year during the dry season, a celebration is held in honour of the image of Phre Phutta Siyai. When King Rama 5 visited the cave he was impressed by the beauty of the stalactites and stalagmites, especially one called Pha Wichit, which he thought looked like the stripes worn on the sleeve of a field marshal showing his rank. He then bestowed the cave the new name of "Tham Chompon" or "Field Marshal Cave".

THE FLOWERS OF RATCHABURI : THE CENTRAL REGION BOTANICAL GARDEN OF PLANTS FROM THAI LITERATURE : Located at the foot of "Phu Pratap Chang" opposite the entrance to Khao Bin cave, it is a peaceful and shady forest garden. It houses many rare species of plants which have been mentioned in Thai literature. It is especially beautiful between February and April when the orange Orapiw flower is in bloom. The garden is a lovely place for rest and relaxation while improving your knowledge of the plants.

OBSERVE THE MIGRATING BIRDS IN THE PROTECTED AREA OF KHAO PRATAP CHANG MOUNTAIN : Under the canopy of the forest on the mountain, the area has unspoiled forest. It is the home of Pratap Chang, with a reservoir in the middle. It is a lovely site for watching the migrating birds, especially teal, which wing in from Siberia to stay in Thailand from November to March.

LOOK INTO THE WORLD OF WILD ANIMALS AT THE KHAO PRATAP CHANG CENTRE FOR THE BREEDING, REARING AND SURVIVAL OF WILD ANIMALS : This is the only centre in Thailand under the control of the Forestry Department which is responsible for breeding, rearing and preservation of some of the tigers, bucks, antelope, guinea fow, etc. which are bred for here. Most of the animals here have been donated, or were formerly held in captivity. They are brought to the area for protection, rearing and to be allowed to live freely with the forest. At Pratap Chang, visitors are asked to pay 20 Baht to enter the area. The centre is open each Saturday and Sunday. However, donations are always received with very grateful thanks, and will be used to feed the animals and improve the environment in which they live.

จอมบึง : แหล่งอนุรักษ์สัตว์ป่าและพันธุ์พืชหายากที่ใกล้สูญ

CHOM BUNG : CONSERVING THE NEARLY EXTINCT WILD ANIMALS AND RARE PLANTS

This Amphur is always referred to as the gateway to "Suan Phung" or the "Bee Garden". In the past, the area was just forest and limestone mountains which formed the many beautiful caves in the area. Nowadays, it is a conservation area for the protection of hunted animals and many rare species of plants. The town has many attractions to visit and is one of the most suitable places in Ratchaburi for young people and families.



... ไร่จันทน์ ... ที่นี้โดยวัดถ้ำกลีบกุหลาม ห่างจากตัวอำเภอสวนผึ้งประมาณ ๑๖ กิโลเมตร แยกเข้าไปห้วยน้ำได้อีกประมาณ ๕ กิโลเมตร เป็นไร่เอกชนซึ่งปลูกกุหลาบพันธุ์ต่างๆ และไม้ดอกหลายชนิด กลางหุบเขา ทัศนียภาพได้ตลอดปี โดยเฉพาะอย่างยิ่งในช่วงฤดูหนาวจะงดงามเป็นพิเศษ ... เทียบพระนวมไม้ไผ่ "สวนป่าสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์" จัดสร้างเพื่อเฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์พระบรมราชินีนาถ ในวโรกาสที่พระชนมพรรษา ๕ รอบ เป็นศูนย์รวม พระนวมไม้ไผ่จำนวนมากอันมีค่าทางเศรษฐกิจและเป็นแหล่งศึกษาทางธรรมชาติที่ดีเยี่ยม ทั้งยังมีลำน้ำภาชีไหลผ่านกระหอบแก่งหินขนาดใหญ่ที่รู้จักกันในนาม แก่งล้นแนว - โปรดตรวจรอบช่วงเวลากลางคืนก่อนเข้าชม ... ชมของเก่าและเรือนไทยในสวนสวยที่ "พิพิธภัณฑ์วิถีไทย" ห่างจากอำเภอประมาณ ๒ กม. ภายในพื้นที่ขนาดใหญ่สร้างเป็นหมู่บ้านไทยจัดแสดงเครื่องมือเครื่องใช้ไม้สอยแบบไทยๆ และของโบราณนับพันชิ้น โดยรอบตกแต่งด้วยไม้ไทย ไม้ดัด และโถงต่างๆ มากมายหลายชนิด มีโถงพักและเตมที่ให้บริการ

สวนป่าถ้ำกลีบกุหลาม น้ำตกเก้าชั้น

ตั้งอยู่ทิศตะวันตกของอำเภอสวนผึ้ง ห่างจากตัวเมืองประมาณ ๑๖ กม. มีถ้ำถ้ำกลีบกุหลาม ๑๕ ถ้ำบนภูเขาหินปูนสูงชันและสวยงามมาก ถ้ำมีขนาดตั้งแต่ ๑๐ เมตร ถึง ๕๐ เมตร และถ้ำถ้ำกลีบกุหลามมีถ้ำ ๑๕ ถ้ำ มีถ้ำถ้ำกลีบกุหลาม ๑๕ ถ้ำ มีถ้ำถ้ำกลีบกุหลาม ๑๕ ถ้ำ



[illegible]

"SUAN PHUNG" BEE GARDEN : QUEEN OF THE WEST.

[illegible]

REFRESH YOURSELF IN THE HOT MINERAL WATER STREAM OF "BO KHUUNG" About 15 kilometres from Amphur Suai Phung, this hot mineral stream has its source in the Tanaosri mountain range. The stream flows throughout the year and the temperature of the water ranges from 120-134 degrees Fahrenheit. Travelers are able to come and bathe in the warm mineral water. There is also accommodation and a campsite for visitors to use.

SEE THE SUBSIDED GROUND OF "PONGYUB" Located at Ban Tha Kheay, turn left about 5 kilometres before the town centre and go straight ahead for a further 2 kilometres. The subsidence of the ground has created a steep cliff similar to the one in Pae Muang Phi in Phrae Province.

FRESHEN UP IN THE "CASCADING WATER" OF "NAM TOK KAEW CHAN" WATERFALL

1 kilometre from Bo Khung hot stream is "Nam Tok Kaeu Chan" or "Nine-Level Waterfall". As the name indicates, the water cascades from the ninth level and down the central valley in a steep cliff, especially during the rainy season when there is always a lot of water at the top level. It is possible to walk up to the ninth level and takes about 2 hours.

RAI USA WADEE, THE PLACE SPRINKLED WITH ROSE PETALS Go about 16 kilometres from the town centre and turn off when you reach Huay Nam Sai. From here, go straight ahead for about 5 kilometres. You will reach a private plantation where many different kinds of roses and flowering plants are cultivated in the middle valley. Visitors are welcomed throughout the year, but the best time to visit is during the cool season when the

beautiful blooming plants create a special atmosphere. Accommodation is also available for visitors.

BE CAPTIVATED BY ALL KINDS OF PLANTS AT "SUAN PHA SOMDET PHRA NANG CHAI SRI THA" OR "QUEEN SIRIKIT FOREST GARDEN"

Opened in honour of and to celebrate the completion of Queen Sirikit's fifth cycle for her 60th Birthday, there are many kinds of different forest plants on show at the centre, several of which have economic benefit. The garden is also an excellent place to study nature. Adding to the atmosphere are the rapids at the Pha Chee tributary as they crash over and through large rocks and boulders. These rapids are known as the "Kang Som Maew" rapids.

SEE THE PAST AND THAI HOUSES IN THE BEAUTIFUL MUSEUM "GARDENS OF "PHI THIPHAN PHAWOTHAI"

This large area is located on a side road about 2 kilometres from the town. Inside are a number of traditional Thai houses displaying a range of very typical Thai implements and countless ancient objects which were used to adorn the houses. These objects include Thai wood, dwarfed trees and water jars.

A CHALLENGING ROUTE FOR TRAVELLERS: "KHAW KRAJOM" MOUNTAIN "NAM TOK PHA DANG" WATERFALL

This area reaches the Thai-Burmese border. Go up the mountain before you reach "Rai Usa-wadee" Rose Garden. The road is challenging and dangerous and really suited to four-wheel drive cars. However, the cool climate, beautiful view and birdwatching make the effort worthwhile.



บ้านคา : ธรรมชาติงดงาม สุดแดนสยามดงนาคร

BAN KHA : BEAUTIFUL NATURE : SIAM TANAOSBI'S FINAL FRONTIER





ประเพณีแห่พระทางน้ำ วัดปราสาทสิทธิ์
PARADING OF THE LORD BUDDHA AT WAT
PRASART SIT OR HAE PHRA TARNG NAM

เทศกาลล่องหวานและตลาดน้ำดำเนินสะดวก
SWEET GRAPE FESTIVAL AND DAMNOEN
SADUAK FLOATING MARKET

งานประเพณีไทยทรงดำ
THAI SONG DAM FESTIVAL

งานทำบุญห้วยสงกรานต์ชาวไทยเชื้อสายมลายู
MON MERIT-MAKING AND NEW YEAR
FESTIVAL

งานประเพณีข้าวห่อขามไทยตะนาวศรี
THAI TANAOSRI "RICE WRAPPED IN
BANANA LEAVES" FESTIVAL (THAI KAREN).

เทศกาลกินเจ
"KIN JE" VEGETARIAN FESTIVAL

ขึ้น 2 ค่ำเดือน 3 ตามจันทรคติ
The second day of the waxing moon
of the third lunar month.

สัปดาห์สุดท้ายของเดือนเมษายน
ณ ตลาดน้ำคลองต้นไทร
Last week of March at Ton Khem
Floating Market

กลางเดือนเมษายนทุกปี ณ หมู่บ้าน
หนองลังกา อำเภอบางแพ
In the middle of April each year,
in Muuban Nong Lungka, Amphur
Pak Tho.

หลังวันสงกรานต์ไทย แลางเดือนเมษายน
ณ วัดดอนกระเบื้อง
อำเภอโพธาราม
In the middle of April after
Thai New Year Festival at Wat
Don Kra Buang Temple, Amphur
Pho Tharam District

ช่วงเดือนสิงหาคมของทุกปี บริเวณ
หน้าที่ว่าการอำเภอสวนผึ้ง และ
ที่อำเภอบางแพ
Held annually during August on the
grounds in front of Amphur Suan
Phung District office and Amphur
Ban Kha Sub-District Office.

ช่วงหัวเรือเดือนกันยายน ตุลาคม
ณ อำเภอบ้านโป่งและอำเภอบางแพ
During September - October
in Amphur Ban Pong and Amphur
Pak Tho District



รายละเอียดของกิจกรรม DETAILS OF EVENT

ข้อมูลเพิ่มเติม ADDITIONAL INFORMATION

การแห่เรือประดับธงทิวแห่งพระวัดปราสาทสิทธิ์ตามคลองดำเนินสะดวก
A procession of boats all decorated with flags and pennants parade images of The Lord Buddha from Wat Prasart Sit down Damnoen Saduak Canal.

ศูนย์ประชาสัมพันธ์การท่องเที่ยว
ถ้ำเขื่อนดำเนินสะดวก
Damnoen Saduak Tourist Information
Center Tel.241023, 346161

จัดจำหน่าย ประกวด และนิทรรศการเกี่ยวกับองุ่นหวาน
ผลผลิตทางการเกษตรและนิทรรศการเรือโบราณ
Sales, contests and exhibitions related to sweet grape and other agricultural products. Exhibition of ancient boats.

ที่ว่าการอำเภอดำเนินสะดวก
โทร. 241204
Damnoen Saduak District Office
Tel. 241204

ประเพณีเซ่นไหว้ผีบรรพบุรุษ (เสนเรือน) ในช่วงกลางวัน ส่วนกลางคืน
เป็นการเล่น ฟ้อนรำ สนุกสนาน ทุกคนล้วนแต่งกายด้วยชุดประจำถิ่น
Making of offerings to the spirits of ancestors (Sen Ruan) around midday. At night, there is entertainment, dancing and other fun and games, with everyone attired in traditional dress.

ที่ว่าการอำเภอปากท่อ
โทร. 281261
Pak Tho District Office.
Tel 281261

ชาวอมพรมุ่งแต่งกายด้วยเสื้อผ้าตามประเพณี และสงฆ์พระ
บวชจะพากันทำมีการละเล่นพื้นบ้านเช่น ละปะ้ขยอญ เล่นทรงผไท้เส่า
ผไท้เส่า ผไท้เส่า ฯลฯ

ที่ว่าการอำเภอโพธาราม โทร 231299
Amphur Pho Tharam District Office
Tel. 231299

The people dress in traditional attire. Buddha images are bathed and traditional games are played such as "Mon Saba" "Song Phikala", "Phrikadkong" and "Phi Mot Dang".

มี การสาธิตการทำข้าวหมกกระหน่ำแบบประเพณี การแสดงท่วงรำแบบทกรรม
การโยกกระเชียง การจำหน่ายสินค้าพื้นบ้าน ฯลฯ

ที่ว่าการอำเภอสวนผึ้ง โทร. 395156
กิ่งอำเภอบ้านคา โทร.395140
Amphur Suan Phung District Office.
Tel 032-395156
Amphur Ban Kha Sub-District office.
Tel. 395140

Traditional demonstrations in the art of making Karen-style rice wrapped in banana leaves. A programme of traditional dance and cultural shows, and a chance to browse and buy traditional local Karen products etc..

มีการยึดถือไม่กินเนื้อสัตว์และมีการเข้าทรงตามศรัทธา
Strictly observed abstinence from eating meat and fish according to their beliefs.

ที่ว่าการอำเภอท่ามะกา โทร 211240
ปากท่อ โทร. 281261
Ban Pong District Office. Tel.211240
Pak Tho District Office. Tel. 281261



TRAVELLER'S GUIDE

kilometres from Bangkok along the Petchkasem Road
Phra Pathom Pagoda, and continue until you reach
the gateway to the Floating Market. It should take about one
hour to reach the Floating Market. If you want to experience the natural beauty of the early morning, and want
to watch the sunrise, take the Thonburi - Pak Tho Road (Highway 35). Along this
route you can enjoy the splendour of a new dawn, and the rays of golden sunshine
on the horizon! Beside the road are the white salt hills and the windmills of Samut
Songkram Province which you will see before you turn right at Wang Manao junction
to Amphur Pak Tho. Altogether, a distance of about 109 kilometres.

BY LOCAL BUS : You have a choice of using first-class air-conditioned bus, or
regular bus. Buses leave from Sai Tai Southern Bus Terminal from 6.00 am to 11.00

คิมฮอนกเดินทาง

รูปประจักษ์ของ ปรัชญาทางศาสนาที่ปรากฏขึ้นแล้ว ปรัชญาทางศาสนา และ ปรัชญาทางจิตวิทยาถูกกล่าวถึงในลักษณะเดียวกันนี้ ดังเช่น ๑๙๐-๑๙๓, ๑๙๖ น. และฉบับพิมพ์เพิ่มเติมอีก ๒๕๕-๑๙๗๑ (ฉบับสมบูรณ์) และ ๑๙๗-๑๙๙๒ (ฉบับสมบูรณ์) ที่ใช้ย่ยกร ๓๐-๕๕ และ ๒๖๗ น. ซึ่งฉบับที่ตีพิมพ์รูปประจักษ์ที่เพิ่มเติมได้มีจำนวนตั้งแต่ ๑๙-๑๙๖-๒๓๙, ๑๙๖ น. ทว่าในอีกด้วย

จากโพธิ์ประทับช้าง จังหวัดอุทัย และสถานีหัวลำโพง กรุงเทพฯ ตั้งแต่ปลาย พ.ศ. ๒๔๖๕-๒๔๗๐
 จำนวน ๑๓ ฉบับ ปี ๒๔๕๕-๒๔๖๐ มี หลักขึ้นชื่อภาคใต้ตามราชบรรณานุกรม บางฉบับยังจด
 บรรณารักษ์ไว้ที่สถานทูตฝรั่งเศส สถานีนันทบุรี สถานีโพธาราม และสถานีปากท่อด้วย
 ต่อมาพิมพ์เพิ่มเติมให้กรุงเทพฯ โทษ (๒๒) ๒๒๕-๒๓๐-๐๙ หรือที่ราบบัว (๑๓๒) ๓๓๗๘๐๖

หมายเหตุ เพื่อป้องกันความผิดพลาดในการเขียนจึงได้ตรวจสอบแล้ว ให้ทางผู้จัดทำ และ

คำขวัญโรงเรียน : ใฝ่เรียน ใฝ่รู้

pm daily. More information can be obtained by calling 435-1199 for air-conditioned buses, or 434-5557-8 for regular buses. The fare will be between 30-45 baht. In addition to this, air-conditioned buses run to Damnoen Sakuak from 5.30 am - 9.00 pm daily.

BY TRAIN : Trains operate from both Thonburi and Hua Lampong Terminals, departing between 7.20 am - 9.55 pm, and returning between 2.55 am - 2.10 pm daily. Besides halting at Ratchaburi Station, some trains also stop at Nong Pla Duk, Ban Pong, Photharam, and Pak Tho Stations. For more information in Bangkok call (02) 225-0300-9 or in Ratchaburi call (032) 337002.

(NOTE) : To prevent mistakes and misunderstanding, it is recommended that you check the time, destination and the fare before travelling.

สรรหามาฝากจากราชมูรี

Note : These are just a small selection of the outlets where the items mentioned below can be purchased. There are many more small shopkeepers and outlets who should be able to satisfy your needs.

หมายเหตุ ชื่อร้านค้าเหล่านี้เป็นเพียงตัวอย่าง ยังมีผู้ประกอบการอีกหลายรายให้เลือกซื้อตามความพึงพอใจ



โถงมังกรและเครื่องเคลือบดินเผา ผลิตภัณฑ์

คุณภาพดี ในราชบุรีเท่านั้น นอกจากโถงลายมังกรแล้ว

ปัจจุบันยังมีการผลิตเครื่องปั้นดินเผา เพื่อใช้ตกแต่งบ้าน

อีกมากมาย สนใจเลือกซื้อได้ที่ โรงโถงเจ้าเล้งใต้ ถ.เขาวง ๓๓๗๔๑๒ แถวซ่งใต้

ถ.เจดีย์หัก ๓๓๗๕๓๕ รัตนโกสินทร์ ถ.เพชรเกษม ๓๒๑๒๒๒-๓ รุ่งศิลป์

ถ.เจดีย์หัก ๓๒๑๒๗๑ นอกจากนั้นที่สวนป่าสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ก็มีจำหน่าย



DRAGON WATER JARS AND EARTHENWARE PRODUCTS :

Only made from the best quality Ratchaburi clay. Besides the famous dragon-embossed design on the water jar, there are many other earthenware products which can be used to decorate any home. You will find an excellent selection at "Rong Ong Thao Sengthai" located on Khao Ngu Road, telephone 337412; Thao Hongthai on Chedi Hak Road, telephone 337574; Ratanakosin on Petchkasem Road, telephone 321322-3; Rungsin on Chedi Hak Road, telephone 321371. In addition, these gift ideas are also sold at Queen Sirikit Forest Garden.

แคน-ขลุ่ย เป็นเครื่องดนตรีไทยพื้นบ้านที่นิยม

ผลิตมากที่สุด ๑๒ ตำบลคูบัว ห่างจากอำเภอเมืองไปตามถนน

บ้านคุณยายซื่อน ทอผ้าขึ้น

กันทั้งในภาคกลางและอีสาน

ทำรูทอง ๖ กม. ใกล้ๆ

THAI MOUTH ORGANS & FLUTES (KHAN & KHLUY) :

These simple Thai musical instruments are very popular in both the central and northeastern regions of Thailand. Many are made at Muu 12, Tambon Koo Bua, about 6 kilometre along the Thao-U-Thong Road from Amphur Muang, near Ban Khun Yai Sorn sarong weavers.



ผลิตภัณฑ์หวายพลาสติก ผลิตภัณฑ์

จากพลาสติกทดแทนวัสดุธรรมชาติ

ทนทาน สวยงาม ขมสาธิตการผลิต

และเลือกซื้อได้ที่ศูนย์หัตถกรรม

จักสานจังหวัดราชบุรี อ.บ้านโป่ง

โทร. ๒๙๙๑๙๙ : ๒๙๙๐๒๘

DEMONSTRATIONS

in the art of making imitation rattan products from beautiful and durable plastic. These products are also available for sale at the Ratchaburi Handicrafts and Basketry Centre in Amphur Ban Pong District. Tel. 299198, 299028.

A SELECTION OF GIFT IDEAS FROM RATCHABURI



CLOTH DOLLS & KAPOK MATTRESSES : These are relatively new local products which have quickly become very popular because of their appealing features and inexpensive price. Many are made and available for sale on both sides of the Petchkasem Rd. in Tambon Ban Sing, Amphur Photharam. Most notably O-por shop, tel 032-281857, Pichien-Kaew Shop tel 356058.

ตุ๊กตาผ้า-ที่นอนนุ่น สินค้าพื้นเมืองขึ้นใหม่ที่เริ่มได้รับความนิยมสูงมาก ด้วยการออกแบบที่สวยงามดึงดูดใจ ราคาไม่แพง ผลิตและจำหน่ายมาก บริเวณสองฟากถนน เพชรเกษม ใน ต.บ้านสิงห์ อ.โพธาราม อาทิ ร้านโอปอ ๒๘๑๘๕๗, ๓๕๖๐๕๘ ร้านพิเชียรแก้ว ๓๕๖๐๕๘



เครื่องทอง

เหล็กของเขาลอย

มูลโค ผลิตเครื่อง

ทองเหลืองมายาว

นานนับชั่วอายุคน ส่วนใหญ่ผลิต จำพวกกระดิ่ง ตุ๊กตาโบราณ รูปสัตว์ต่างๆ ผลิตที่บ้านเขาลอย มูลโค หมู่ ๗ ต.ดอนตะโก ห่างจาก ตัวเมืองราชบุรี ราว ๖ กม. สนใจ เยี่ยมชมและซื้อหา ติดต่อที่กลุ่ม พัฒนาอาชีพผลิตภัณฑ์เครื่อง ทองเหลือง ๐๑-๙๒๐๐๙๙๑

VINE WICKERWORK

Produced from grapevines, creepers and reeds in practical modern styles, they can be seen and purchased from the shop adjoining the dolls' shop, in O-por shop, Tambon Ban Sing, Amphur Photharam



เครื่องจักสานเถาไม้ ผลิตจากเถาขุ่น

เถาวัลย์และต้นกก รูปแบบทันสมัย นำใช้สอย หาซื้อได้ที่ร้านค้าติดกับ ร้านตุ๊กตาโอปอ ต.บ้านสิงห์ อ.โพธาราม



KHAO LOI MOONKHO BRASSWARE : Brassware has been made since the beginning of civilization. Mostly small bells, ancient dolls and different kinds of animals. Many are produced at Ban Khao Loi Moonkho, Muu 7, Tambon Dontako about 6 kilometres from Ratchaburi city centre. If you are interested in paying a visit to browse and buy, contact the Brassware Occupation and Development Group by calling 01-9200991.



TEENJOK SARONGS :

This extremely valuable handicraft has been inherited from the Thai Yuan people. It is fascinating watching it being made and selecting which piece to buy at the Centre for the Continuation of the Art of Pha Jok, Wat Kae Sai, Tambon Koo Bua, about 4 km. from Ratchaburi city centre. The centre is open daily and the telephone number is 300031 or 01-9968586. While you are in this area, one other place well worth visiting is Ban Khun Yai Sorn, telephone 352699, in the soi diagonally opposite the centre.

ผ้าขึ้นตีนจก ผลงานมรดกหัตถกรรมล้ำค่าของชาวไทยยวน สนใจชมวิธีการทำและเลือกซื้อได้ที่ ศูนย์สืบทอดศิลปะผ้าจก วัดแคทราย ต.คูบัว ห่างจากตัวเมืองราชบุรี ไป ๔ กม. เปิด ทุกวัน หมายเลขโทรศัพท์ ๓๐๐๐๓๑ นอกจากนั้นยังมีให้เยี่ยมชม อีกที่บ้านคุณยายซอห์น ในซอยเยื้องกับศูนย์ฯ หมายเลขโทรศัพท์ ๓๕๒๖๙๙ และศูนย์หัตถกรรมวัดนาหนอง ดอนแร่ ๐๑-๒๑๕๒๙๑๕

YUAN PATTERNED CLOTH : These long strips of cloth have beautiful coloured patterns woven onto them in the style favoured by members of the Yuan tribe. Manufactured in Amphur Muang, Ratchaburi, they can be seen and purchased at Ban Khun Yai Sorn, and Wat Nanong Handicraft Centre Tel 01-2152915



ผ้าขาวม้าคนยวน สีสันสวยงาม ทอลวดลายยอดเยี่ยมในหมู่ชาวยวน

หาซื้อได้ที่บ้านคุณยายซอห์น และศูนย์หัตถกรรมวัดนาหนอง

ผ้าขาวม้าบ้านไร่ ผลิต

จากผ้าฝ้ายคุณภาพดี มีสีล้วน

ลวดลายตาหมากรุก

ปัจจุบันทำด้วยเครื่องจักร แต่ก็ยังคงคุณภาพ ดีเช่นเดิม มีจำหน่ายทั่วไปตามร้านค้า หรือที่ กิ่งวาลการทอ บ้านซ้อย อ.โพธาราม

KAREN OR KRARIANG BAGS :

These are a bi-product of the bags which the Thai Tanaosri originally wove for themselves. They are sold at Muu 1, Tambon Ban Bung, Amphur Ban Kha Sub-District.

ย่ามกระเหรี่ยง

เป็นผลงานที่เกิด

จากการทอขึ้นใช้

เองของชาวไทย

ตะนาวศรี มีจำหน่าย

ที่หมู่ ๑ ตำบลบ้านบึง

กิ่งอำเภอบ้านคา



ถามได้สายตรง : USEFUL CALLS 032-

ททท.สำนักงานภาคกลางเขต ๒	471005-6.1155	TOURISM AUTHORITY OF THAILAND
ศูนย์บริการข้อมูลท่องเที่ยวจังหวัดราชบุรี	337890	TOURIST INFORMATION CENTRE
ศูนย์บริการข้อมูลทางหลวง	337304	HIGHWAY INFORMATION OFFICE
ที่ว่าการอำเภอเมือง	337015	AMPHUR MUANG OFFICE
ประชาสัมพันธ์จังหวัด	326016.338858	PUBLIC RELATIONS OFFICE
สถานีตำรวจภูธรจังหวัดราชบุรี	337212	POLICE STATION
โรงพยาบาลราชบุรี	321826	HOSPITAL
ศูนย์วัฒนธรรมจังหวัดราชบุรี	261790-7	CULTURAL CENTRE
ตำรวจทางหลวง	193	HIGHWAY POLICE
พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติราชบุรี	321513	RATCHABURI MUSEUM

อำเภอดำเนินสะดวก Damnoen Saduak District

ที่ว่าการอำเภอ **๒** 241204

สถานีตำรวจภูธรอำเภอ **๒** 241045

อำเภอสวนผึ้ง Suon Phung District

ที่ว่าการอำเภอสวนผึ้ง **๒** 395099

สถานีตำรวจภูธรอำเภอ **๒** 395111

อำเภอโพธาราม Photharam District

ที่ว่าการอำเภอ **๒** 231299

สถานีตำรวจภูธรอำเภอ **๒** 231123

อำเภอจอมบึง Chom Bung District

ที่ว่าการอำเภอจอมบึง **๒** 261133

สถานีตำรวจภูธรอำเภอ **๒** 261128

อำเภอบ้านโป่ง Ban Pong District

ที่ว่าการอำเภอ **๒** 211001

สถานีตำรวจภูธรอำเภอ **๒** 211013

กิ่งอำเภอบ้านคา Ban Kha District

ที่ว่าการกิ่งอำเภอ **๒** 395140

อำเภอปากท่อ Pak Tho District

ที่ว่าการอำเภอ **๒** 281261

สถานีตำรวจภูธรอำเภอ **๒** 281100

อำเภอบางแพ Bang Phae District

ที่ว่าการอำเภอ **๒** 381067

สถานีตำรวจภูธรอำเภอ **๒** 381087

อำเภอวัดเพลง Wat Phleng District

ที่ว่าการอำเภอ **๒** 399471

DON'T FORGET !:

- a map and tourist information.
- suitable headgear.
- sunglasses.
- a camera.
- any prescribed medication you require.
- be cheerful and enjoy your visit to the full. etc.

เตรียมตัวให้พร้อม....

ก่อนท่องเที่ยวราชบุรี

- ตรวจสอบสภาพเส้นทาง
- สภาพอากาศ ความพร้อมของ
- แหล่งท่องเที่ยวก่อนออกเดินทาง
- สำรองที่พักล่วงหน้า
- ตรวจสอบสภาพรถยนต์ล่วงหน้า
- (สำหรับรถส่วนตัว)
- เตรียมบัตรคูปองระเบียบของ
- แหล่งท่องเที่ยว
- รักษาความสะอาดและ
- ไม่ทำลายแหล่งท่องเที่ยว
- เช่น ไม่ขีดเขียนโบราณสถาน.
- ไม่รบกวนสัตว์ป่า, ไม่ทิ้งขยะ
- นอกจุดรองรับ ฯลฯ

อย่าลืม !!

- 1 แผนที่และคู่มือท่องเที่ยว
 - 2 หมวก
 - 3 แว่นตากันแดด
 - 4 กล้องถ่ายรูป
 - 5 ยารักษาโรคประจำตัว
 - 6 อาหารแห้งผลไม้และของขบเคี้ยว
- ที่เบิกบาน....
- ฯลฯ

เมืองพระราชา หรือ ราชบุรี เมืองที่คุณอาจเคยเพียงแวะพัก.....แล้วผ่านไปเลย เคยคุ้นอยู่บ้าง ก็เพียงรู้ลยา

เกิลดเกลียวมังกรบนผิวโอ่งดินเผาคุณภาพเยี่ยม หรือเพียงเยี่ยมชมวิถีชีวิตผู้คนในเรือพายแห่งตลาดน้ำ

ดำเนินา อย่างผิวเผิน แต่เชื่อหรือไม่ว่า เมืองที่อยู่ใกล้กรุงเทพฯ เพียงเท่านั้น ก็ล้นทุกซอกซ่อนเสน่ห์ความงาม

อันหลากหลาย ทำให้อะไรหลายหลายใครได้เดินทางมาสัมผัส.....

"ราชบุรี.....ดินแดนวัฒนธรรมคู่แม่น้ำแม่กลองและสายหมอกแห่งขุนเขาตะนาวศรี"

The City of the King, or Ratchaburi. A city you ought to make a sidetrip to.....before moving on. You might be familiar with the crest of the scaled dragon on the excellent earthenware jars. Or you might have called in and experienced the way of life of the residents of Damnoen Saduak as they paddle their boats and go about their business on the Floating Markets. But believe it or not, the city which is so close to Bangkok hides many charms and much beauty. We challenge you to pay a visit and not be impressed....

"Ratchaburi.....a cultural land in the basin of the Mae Klong River, with the gentle mist and cooling breeze of the Tanaosri Mountains."



มุ่งมั่นตั้งใจ เพื่อการท่องเที่ยวไทยยั่งยืน

การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย สำนักงานภาคกลางเขต ๒

Tourism Authority of Thailand, Central Region Office : Region 2

Tel : (032) 471005-6 Fax : (032) 417502

ภาพถ่ายโดย
รูปเล่มโดย
พิมพ์ที่

: ชานันท์ สมรนิตร, ชานุกูญทศ วัฒนกุล, อังสินี กันสุขเจริญ และ อนุสาร อสง.
: ชานุกูญทศ วัฒนกุล, อนุภาพ หอมคง
: สำนักงาน นสพ.หัวหินสาร โทร. 032-512345